

OBSAH

1. Environmentálna etika.....	2
2. Etika médií.....	5
3. Etika vedy a techniky.....	7
4. Filozofia vedy.....	10
5. Interpretácia textu a kritika prekladu.....	12
6. Konzekutívne a simultánne tlmočenie.....	14
7. Konzekutívne a simultánne tlmočenie v praxi.....	16
8. Kresťanské myslenie vrcholného a neskorého stredoveku.....	18
9. Metodológia vedy.....	20
10. Metódy analýzy a interpretácie obrazu.....	22
11. Moderné technológie v preklade.....	24
12. Naratívna filozofia dejín.....	26
13. Odborná prax.....	28
14. Odborná prax.....	30
15. Odborný preklad 1.....	32
16. Platón - epistemologické a etické aspekty.....	34
17. Politická a právna filozofia.....	36
18. Poznanie a cnosť v helenistickej filozofii.....	38
19. Praktikum z audiovizuálneho prekladu.....	40
20. Praxeológia prekladu.....	43
21. Praxeológia tlmočenia.....	45
22. Preklad audiovizuálnych textov.....	47
23. Preklad umeleckých textov AJ – SJ.....	49
24. Prekladová literatúra a medziliterárne vzťahy.....	51
25. Sociológia umenia a literatúry.....	53
26. Systematická etika.....	55
27. Súčasná filozofická antropológia.....	58
28. Tlmočenie v EÚ.....	60
29. Vybrané kapitoly z americkej literatúry a kultúry.....	62
30. Vybrané kapitoly z anglickej literatúry a kultúry.....	64
31. Zrod kresťanstva a formovanie kresťanskej kultúry v neskorej antike a včasnom stredoveku.....	66
32. Základy naratológie.....	68
33. Štátna skúška Diplomová práca s obhajobou.....	70
34. Štátna skúška Diplomová práca s obhajobou.....	72

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-fil-064	Názov predmetu: Environmentálna etika
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: prezenčná, kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Maximálny celkový počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. a) priebežné hodnotenie: Spracovanie kapitoly vybraného textu: 0-25 bodov Odborná esej a jej prezentácia: 0-25 bodov b) záverečné hodnotenie: Záverečná odborná esej: 0 – 25 bodov Písomná skúška: 0 – 25 bodov	
Výsledky vzdelávania: Študent 1. má komplexné systematické teoretické, odborné a metodologické vedomosti o environmentálnej etike ako špecifickom type etiky a ako o spôsobe aplikácie normatívnej etiky na určitý súbor teoretických a praktických (problémových) otázok; 2. má o axiologických teóriách, hodnotách a hodnotení prírody a prírodných entít a teoretických prístupoch environmentálnej etiky; 3. vie objasniť väzby medzi prírodnými vedami, evolučným myslením a environmentálnou a ekologickou etikou; zdôvodniť neinštrumentálnu hodnotu prírody a prírodných entít, popísať a kategorizovať variabilitu prístupov v disciplíne aj v chápaní prírody a vzťahu človek –príroda; 4. dokáže kriticky reflektovať etické problémy disciplíny, tvorivo ich rozvíjať, hodnotiť a aplikovať na problémy praktickej povahy, uplatňovať analytické kompetencie pri hodnotení morálneho usudzovania, rozhodovania a konania a pri zdôvodňovaní noriem; 5. rozumie základným teoretickým postulátom v súčasnom ekoetickom diskurze a dokáže z určitej teoretickej pozície posúdiť vybrané praktické problémy.	
Stručná osnova predmetu: 1. Environmentálna etika ako typ aplikovanej etiky. Od ekológie k ekologickej a environmentálnej etike - problém interdisciplinarity a transdisciplinarity. Environmentálne verzus ekologické. Environmentalizmus. Ekologizmus. 2. Morálno-filozofické implikácie ekologických vied v ekoetickom diskurze. Ekologické poznanie ako cesta k harmónii vzťahu človeka a Zeme.	

3. K historickým a filozofickým koreňom vzťahu človeka a prírody v západnom myslení. Genéza environmentálnej etiky.
4. Naturalizmus, kritický realizmus a konštruktivizmus v environmentálnej etike. K obrazu prírody ako ontologicko-evolučná kategória (evolučný naturalizmus J. Deweyho, nová ontológia prírody H. Jonasa, evolučná ontológia J. Šmajsa a ich komparatívna analýza);
5. Hodnoty, hodnotenie, vzťah hodnôt a poznania v environmentálnej etike.
6. Morálny pluralizmus a monizmus, antropocentrické vs. neantropocentrické hodnotové prístupy a argumentácie v environmentálnej etike.
7. Teoreticko-metodologické prístupy v environmentálnej etike: Etika zeme A. Leopolda. Etika úcty k životu A. Schweitzera.
8. Ekofilozofia a ekoetika Henryka Skolimowského. Nové čítanie prírody a nová kozmológia. Nová hodnotová orientácia a idea posvätnosti sveta.
9. Etika pre technologickú civilizáciu. Princíp zodpovednosti a „heuristika strachu“ u H. Jonasa
10. Hľadanie ekologickej paradigmy v holizme F. Capra. J. E. Lovelock a hypotéza Gaia ako poznaná nutnosť v ekologickej etike.

Odporúčaná literatúra:

- CALLICOTT, J. B. 1994. Moral Monism in Environmental Ethics Defended. *Journal of Philosophical Research* 19, 51-60.
- CODE, L. 2006. *Ecological Thinking: the Politics of Epistemic Location*. Oxford University Press, Oxford, UK. *Ecology and Society* 15(4): 42. [online] URL: <http://www.ecologyandsociety.org/vol15/iss4/art42/>
- ČERNÍK, V., VICENÍK, J., VIŠŇOVSKÝ, E. 1997. Historické typy racionality. *Iris*: Bratislava.
- DELAPLANTE, K. 2004. Environmental Alchemy: How to turn Ecological Science into Ecological Philosophy. In: *Environmental Ethics*. 26, 361-380.
- DEVAL, B., SESSIONS, G. 1997. *Hlboká ekológia*. Abies: Tulčík.
- ELLIOT, R. 1995. Introduction. In: R. Elliot (ed.), *Environmental Ethics*. Oxford University Press: Oxford.
- LEOPOLD, A. 1999. *Obrázky z chatrče*. Abies: Tulčík.
- SKOLIMOWSKI, H. 1999. *Živá filozofia. Ekofilozofia ako strom života*. Slovacontact: Prešov.
- VLADYKOVÁ, Ľ. 2013. *Etika o vzťahu človeka a Zeme*. Acta Facultatis, Filozofická fakulta Univerzity P. J. Šafárika: Košice.
- VOGEL, S. 2002. Environmental Philosophy after the End of Nature. *Environmental Ethics* 3, 23-39.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

slovenský jazyk, český jazyk, anglický jazyk

Poznámky - časová záťaž študenta

Časová záťaž študenta: 150 hod.,
 z toho: kombinované štúdium (P, S, K): 26 hod.
 príprava na priebežný test: 24 hod.
 analýza vybraného textu a interpretácia: 10 hod.
 Príprava a tvorba odbornej eseje a jej obhajoba: 40 hod.
 príprava na záverečnú písomnú skúšku: 50 hod.

Hodnotenie predmetov

Nový predmet

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: PhDr. Andrea Klimková, PhD.
Dátum poslednej zmeny: 14.12.2021
Schválil: prof. PhDr. Tatiana Sedová, CSc., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-fil-065	Názov predmetu: Etika médií
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: prezenčná, kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: V priebehu semestra pripraví študenti prezentáciu na určenú tému seminára, absolvujú 2 písomné testy priebežných vedomostí a vypracujú seminárnu prácu v rozsahu 10 strán. Po ukončení semestra absolvujú ústnu záverečnú skúšku. Kredity nebudú udelené študentovi, ktorý za seminárnu prácu získa menej ako 12 bodov a za písomný test menej ako 6 bodov. Študent má právo na jeden opravný termín písomného testu a jeden opravný termín ústnej záverečnej skúšky. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. a) priebežné hodnotenie: priebežný test: 0-10 bodov projekt, seminárna a prezentácia: 0-30 bodov b) záverečné hodnotenie: ústna skúška: 0- 60 bodov a) priebežné hodnotenie: priebežný test: 0-10 bodov projekt, seminárna a prezentácia: 0-30 bodov b) záverečné hodnotenie: ústna skúška: 0- 60 bodov	
Výsledky vzdelávania: Študent 1. Použije nadobudnuté poznatky pri etickej reflexii médií vo vzťahu k súdobej spoločnosti. 2. Je schopný reflektovať z pozícií etiky prínosy a riziká, ktoré so sebou médiá v súčasnosti nesú. 3. Aplikuje nadobudnuté poznatky o médiách a ich etike do praktickej roviny. 4. Posúdi pôsobenie a vplyv konkrétnych médií v konkrétnych prípadoch. 5. Hodnotí etický aspekt činnosti konkrétnych médií i z hľadiska profesijnej etiky. 6. Vytvorí si prehľad ako v oblasti deskripcie problémových oblastí etiky médií, tak i v rámci implementácie etiky a etických štandardov do činnosti médií.	

Stručná osnova predmetu:

Obsah predmetu študentom sprostredkúva závažné pohľady a pozície etiky médií. Médiá ako (ne)etická reflexia súčasnosti? Základné problémy etiky médií, teória médií a etika médií, etika jednotlivých médií, etika médií vo vzťahu k technike, kultúre a spoločnosti. Informačne komunikačné technológie, etika internetu, etika sociálnych sietí, etika starých a nových médií, etika reklamy, kompetencie, úloha a zodpovednosť médií, médiá a spoločnosť, utváranie identity prostredníctvom médií, ekológia médií.

Odporúčaná literatúra:

1. REMIŠOVÁ, A. 2010. Etika médií. Arkus, 2010.
2. JIRÁK, J. – KOPPLOVÁ, B. 2007. Médiá a spoločnosť. Portál, 2007.
3. FOBEL, P. 2001. ETIKA A INFORMAČNÁ SPOLOČNOSŤ. BANSKÁ BYSTRICA, 2001.
4. MULLER, D. 2014. Journalism Ethics for the Digital Age. SCRIBE, 2014.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

slovenský, český, anglický

Poznámky - časová záťaž študenta

150 h.:

kombinované štúdium (P, S, K): 26 h.

príprava na priebežný test: 30 h.

príprava projektu, zber informácií, napísanie seminárnej práce a jej prezentácia: 50 h

príprava na ústnu skúšku: 44 h

Hodnotenie predmetov

Nový predmet

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: PhDr. Daniela Kováčová, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 15.12.2021

Schválil: prof. PhDr. Tatiana Sedová, CSc., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-fil-062	Názov predmetu: Etika vedy a techniky
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: prezenčná, kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: V priebehu semestra pripraví študenti prezentáciu na určenú tému seminára, absolvujú 2 písomné testy priebežných vedomostí a vypracujú seminárnu prácu v rozsahu 10 strán. Po ukončení semestra absolvujú ústnu záverečnú skúšku. Kredity nebudú udelené študentovi, ktorý za seminárnu prácu získa menej ako 12 bodov a za písomný test menej ako 6 bodov. Študent má právo na jeden opravný termín písomného testu a jeden opravný termín ústnej záverečnej skúšky. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. a) priebežné hodnotenie: priebežný test: 0-10 bodov projekt, seminárna a prezentácia: 0-30 bodov b) záverečné hodnotenie: ústna skúška: 0-60 bodov a) priebežné hodnotenie: priebežný test: 0-10 bodov projekt, seminárna a prezentácia: 0-30 bodov b) záverečné hodnotenie: ústna skúška: 0-60 bodov	
Výsledky vzdelávania: Študent 1. Použije nadobudnuté poznatky k etickej reflexii možností a limitů súčasnej vedy a výskumu. 2. Je schopný reflektovať miesto vedy a výskumu v súčasnej spoločnosti a ich etickú dimenziu. 3. Aplikuje získané poznatky z etiky vedy do praktickej roviny. 4. Posúdi etickú závažnosť konkrétnych krokov súčasnej vedy a vedeckých pracovníkov. 5. Hodnotí etické súvislosti vedeckej práce. 6. Vytvorí si prehľad v oblasti etiky vedy a vedeckej výskumnej činnosti. 7. Použije nadobudnuté poznatky k etickej reflexii možností techniky.	

8. Je schopný reflektovať riziká a limity techniky z hľadiska súčasnej spoločnosti.
9. Aplikuje získané poznatky z etiky techniky do praktickej roviny.
10. Posúdi etickú závažnosť dôsledkov techniky pre modifikáciu súdobej spoločnosti z hľadiska budúcnosti.
11. Hodnotí etické súvislosti techniky a s ňou súvisiacich profesií.
12. Vytvorí si prehľad v oblasti etiky techniky

Stručná osnova predmetu:

Cieľom predmetu je vypestovať u študentov schopnosť orientácie v problematike vedy a výskumu s dôrazom na etický aspekt. Etické dôsledky vedeckého výskumu a ich dopad na jednotlivcov, ľudstvo, spoločnosť a prírodu. Morálne štandardy a pravidlá v procese rozvoja, rozmiestňovania a spoločenskej transformácie vedeckého poznania. Zodpovednosť za vedu, étos a etický kódex pre vedeckú komunitu. Inštitucionalizácia etiky vedy (vo vede, vzdelaní, politike, verejnej správe, podnikaní a pod.). Etika vedy ako hľadanie odpovede na otázku: Čo je morálne prístupné na poli vedeckých možností (analýza konkrétnych prípadov, literatúry apod.). Etika vedeckého výskumu ako súčasť etiky vedy. Jej predmet, morálne pravidlá, metódy, kritériá pravdivosti, zodpovednosti spoločnosti a zodpovednosti za dôsledky vedy a výskumnej práce. Etické experimenty. Základná znalosť a orientácia v problematike racionality techniky a etických aspektov vzťahov človek – technika. Hlavné problémy súčasnej etiky techniky. Tradičná a najnovšia filozofia a etika techniky. Riziko a racionalita. Racionalita techniky. Paradigma zodpovednosti a vzťahy človek – technika. Jednotlivé oblasti fungovania zodpovednosti: zodpovednosť vedy a techniky, zodpovednosť a hospodárska racionalita, zodpovednosť a ekologická kríza.

Odporúčaná literatúra:

- 1.ŠTEKAUEROVA, Ľ. 1999. Filozofia techniky & pokus o hodnotovú reflexiu techniky, 1999.
2. HEIDEGGER, M. 2004. Věda, technika a zamyšlení, 2004.
- 3..ALLENBY R.B., SAREWITZ D.2013. The techno – human condition, 2013.
- 4.. JONAS, H.; 1997. Princip odpovědnosti (Pokus o etiku pro technologickou civilizaci). Praha,1997
5. Európska charta výskumných pracovníkov
6. Etický kódex SAV
7. ZÁMEČNÍK L.H., Nástin filozofie vědy.2015.HOST. Brno.
8. FOBEL P., Etika - garancia dobrej vedeckej praxe.2017. Banská Bystrica

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

slovenský, český, anglický

Poznámky - časová záťaž študenta

150 hod., z toho:

kombinované štúdium (P, S, K): 26 hod.

príprava na priebežný test: 30 hod.

príprava projektu, zber informácií, napísanie seminárnej práce a jej prezentácia: 50 hod

príprava na ústnu skúšku: 44 hod.

Hodnotenie predmetov

Nový predmet

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: doc. Mgr. Martin Schmidt, PhD., PhDr. Daniela Kováčová, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 15.12.2021
Schválil: prof. PhDr. Tatiana Sedová, CSc., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-fil-004	Názov predmetu: Filozofia vedy
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška Typ predmetu: A (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: prezenčná, kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: a) priebežné hodnotenie: Test k tematickému okruhu č. 1 ...: 0-20 bodov Test k tematickému okruhu č. 2 ...: 0-20 bodov Test k tematickému okruhu č. 3 ...: 0-20 bodov b) záverečné hodnotenie: Záverečná esej: 0-40 bodov	
Výsledky vzdelávania: Študent: 1. je schopný identifikovať základné problémy súčasnej filozofie vedy, 2. rozumie základným riešeniam vybraných problémov, 3. dokáže kriticky prehodnocovať a porovnávať zvažované koncepcie 4. je špecialistom na vybranú tému modernej filozofie vedy, 5. pozná autorov, ktorí v najväčšej miere ovplyvnili súčasnú filozofiu vedy.	
Stručná osnova predmetu: 1. Vedecký realizmus - nepozorovateľné entity a procesy, vedecký realizmus, No-miracles argument, pesimistická meta-indukcia, nedourčenosť, abdukcia, štruktúrny realizmus, sociálny konštruktivizmus. 2. Čas, priestor a časopriestor - subjektivistické a konvencionalistické chápanie času, čas ako zmena, čas a prírodné zákony, relačné a substanciálne chápanie času a priestoru, plynutie času, časopriestor a relativita pohybu, relativita simultánnosti, štvordimenzionálny svet. 3. Kauzalita - kauzálne reláta, singularistické a univerzalistické chápanie kauzality, regularitná teória, kontrafaktuálna teória, manipulačná teória, procesuálne teórie.	
Odporúčaná literatúra: 1. MIHINA, F. – SEDOVÁ, T. – ZOUHAR, M. (eds.): Logický pozitivizmus. Malá antológia filozofie XX. storočia. Zväzok III. Bratislava, Iris, 2006. 2. SCHMIDT, M. a TALIGA, M. (2013): Filozofia prírodných vied. Aleph, Bratislava. 3. VICENÍK, J. (1988): Spory o charakter metodológie vied. Pravda, Bratislava.	

4. ZELENÁK, E. (2008): Moderné teórie vysvetlenia a príčinnosti. Katolícka univerzita v Ružomberku, Ružomberok.							
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: Slovenský							
Poznámky - časová záťaž študenta celková časová záťaž: 150 hod. kombinované štúdium (P, S, K):26 hod. práca v knižnici: 24 hod. príprava eseje a písanie eseje: 55hod. príprava na testy: 45hod.							
Hodnotenie predmetov Nový predmet							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: doc. Mgr. Martin Schmidt, PhD.							
Dátum poslednej zmeny: 30.11.2021							
Schválil: prof. PhDr. Tatiana Sedová, CSc., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.							

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-trs-006	Názov predmetu: Interpretácia textu a kritika prekladu
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška / Seminár Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13 / 13 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Hodnotenie študenta pozostáva z aktívnej účasti na seminároch, z teoretického testu, zo záverečnej seminárnej práce a prezentácie návrhu seminárnej práce, v ktorej využije vedomosti nadobudnuté počas semestra. Práca môže byť teoretického aj praktického zamerania v rozsahu stanovenom na seminároch. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za splnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.	
b) záverečné hodnotenie: aktívna participácia na hodinách: 0 – 10 bodov teoretický test: 0 – 20 bodov prezentácia návrhu seminárnej práce: 0 – 20 bodov seminárna práca: 0 – 50 bodov	
Výsledky vzdelávania: Študent získa poznatky o problémoch súvisiacich s interpretáciou textu a ich implementáciou pri písaní kritiky prekladu, resp. metakritiky prekladu. Nadobudne poznatky týkajúce sa genézy a koreňov kritiky prekladu a jej meniacich sa funkcií so zameraním na slovenskú prekladateľskú školu, ale aj na zahraničné prístupy k metodike kritiky prekladu a k interpretácii textu – napr. hodnotenie kvality prekladu verzus kritika prekladu. Dokáže definovať niekoľko prístupov k žánru kritiky prekladu, rozlíšiť komparatívnu a nekomparatívnu kritiku prekladu, definovať vzťah medzi kritikou prekladu, literárnou kritikou, resp. medzi literárnou vedou a translatológiou a inými vedami. Je schopný zhodnotiť adekvátnosť metodiky vedeckej kritiky prekladu a zhodnotiť jej kultúrno-literárnu analýzu prostredníctvom záverečnej práce zameranej na metakritiku kritiky prekladu. Cieľom predmetu je zvýšiť schopnosť interpretovať jednak primárne texty (kritizované preklady), ale aj literárne, resp. vedecké paratexty (samotné kritiky prekladu, ich postup, metodiku, a pod.).	
Stručná osnova predmetu: • Problém interpretácie umeleckého textu, typy interpretácií, Ecov pohľad na interpretáciu a nadinterpretáciu, smrť autora podľa Rolanda Barthesa. • Významné medzníky v dejinách kritiky prekladu.	

- Funkcie kritiky prekladu pred a po vzniku Československa (1918 – 1938).
 - Časopisecká kritika prekladu v dejinách – hlasisti, Elán, Revue svetovej literatúry, Slovenské pohľady, Romboid.
 - Žánre kritiky prekladu a rôzne prístupy k metodike kritiky prekladu.
 - Bermanova koncepcia kritiky prekladu a problémy objektivizácie kritiky prekladu.
 - Kritika prekladu verzus hodnotenie kvality prekladu.
 - Prístupy k hodnoteniu audiovizuálnych textov.
 - Modely kritiky prekladu – Hewsonov, Reissovej, Popovičov a Ferenčíkov model.
 - Stratifikácie kritiky prekladu po Nežnej revolúcii a nové médiá, kde sa kritiky prekladu vyskytuje.
 - Kritické reflexie súčasných podôb kritiky prekladu.
 - Metodologické nedostatky prístupov ku kritike prekladu, problém objektivít v procese interpretácie umeleckého textu.
- Vzťah translatológie a literárnej vedy a ich implementácia v procese kritiky prekladu.

Odporúčaná literatúra:

1. BAGIN, A. 1981. Žánre kritiky prekladu. In: Slavica Slovaca, ročník 16. č. 2.
2. LAŠ, M. 2019. Kritika umeleckého prekladu na Slovensku včera a dnes. Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela - Belianum, 2019. - 168 s. ISBN 978-80-557-1634-3
3. BEDNÁROVÁ, K. 2015. Rukoväť dejín prekladu na Slovensku II. (Situácia slovenského umeleckého prekladu v 20. storočí). Univerzita Komenského Bratislava, 2015, s. 66. ISBN 978-80-223-3838-7
4. ECO, U. et. al. Interpretácia a nadinterpretácia. Archa, 1995, ISBN: 80-7115-080-0.
5. HEWSON, L. 2011. An Approach to Translation Criticism. John Benjamin's Publishing Co. ISBN 9789027224439
6. HOCHÉL, B. 2001. Prekladová kritika v praxi. In: Slovak Review. 2001, č. 10, s. 17- 33
7. POPOVIČ, A. 1975. Teória umeleckého prekladu. Bratislava : Tatran, 1975, 290 p.
8. REISS, K. 2000 (1971). Potentials and Limitations of Translation Criticism. St. Jerome Publication. Routledge. ISBN 1900650266.
9. ZEHNALOVÁ, J. 2015. Kvalita a hodnocení překladu: Modely a aplikace. Olomouc : Univerzita Palackého. 2015, 344 s., ISBN 978-80-244-4795-7.
10. LAŠ, M. 2019. Kritika umeleckého prekladu včera a dnes. Banská Bystrica: UMB, 2019, 167 s. Dostupné online.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

Poznámky - časová záťaž študenta

150 hodín, z toho:

Kombinované štúdium (P, S, K): 26

samoštúdium: 42

výskum kritik prekladu: 42

príprava záverečnej seminárnej práce: 40

Hodnotenie predmetov

Nový predmet

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: doc. PhDr. Anita Hut'ková, PhD., Mgr. Matej Laš, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 12.11.2021

Schválil: prof. PhDr. Tatiana Sedová, CSc., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-ajp-102	Názov predmetu: Konzekutívne a simultánne tlmočenie
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Typ predmetu: A (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Zodpovedá klasifikačnej stupnici hodnotenia. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal z predmetu za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. a) priebežné hodnotenie: Odovzdanie troch analýz vlastných nahrávok tlmočenia 0-30 bodov; tlmočnicke výkony 0-30 bodov. b) záverečné hodnotenie: Tlmočenie a písomná skúška: 0-40 bodov.	
Výsledky vzdelávania: Študent 1. na základe získaných poznatkov tlmočí náročnejšie konferenčné prejavy, 2. vie reagovať na problematické situácie, ktoré môžu vzniknúť počas tlmočenia a ovláda technické vybavenie kabíny na pokročilej úrovni, 3. ovláda tlmočnicke stratégie a fundované tlmočnicke rozhodnutia vzhľadom na vhodnosť ich použitia v danej tlmočnickej situácii, 4. dokáže objektívne posúdiť vlastný tlmočnický výkon a identifikovať jeho silné i slabé stránky, 5. tlmočí diskusie v simulovanom prostredí, 6. syntetizuje získané poznatky o pluralite tlmočnických techník a aktívne ich uplatňuje v praxi.	
Stručná osnova predmetu: Simultánne tlmočenie. Konzekutívne tlmočenie. Simulovaná konferencia. Štiepenie pozornosti. Pamäťové cvičenia. Reflexia tlmočnického výkonu. Voiceover vybraného prejavu. Skúsenostný komplex a jeho miesto v získavaní ad hoc vedomostnej základne. Rôzne typy príprav a ich vhodnosť v daných tlmočnických situáciách. Tlmočnicke stratégie.	
Odporúčaná literatúra: 1. BARIK, H. C. 1971. A Description of Various Types of Omissions, Additions and Errors of Translation Encountered in Simultaneous Interpretation. Meta : journal des traducteurs / Meta: Translators' Journal, vol. 16, n° 4, 1971, p. 199-210. dostupné na: http://www.erudit.org/revue/meta/1971/v16/n4/001972ar.pdf	

2. ČEŇKOVÁ, I. 2008. Úvod do teorie tlumočení. Praha: Česká komora tlumočnicků znakového jazyka, 2008.
3. DJOVČOŠ, M. 2008. Pragmatické kontexty a didaktika tlmočenia v obchodnom prostredí. In: Lingua rossica et communicatio ... 2007 = Memorial volume from conference (XIV. International scientific conference): sborník prací z konference (XIV. mezinárodní vědecké konference. Ostrava: Ostravská univerzita, Filozofická fakulta, 2008.
4. GILE, D. 2009. Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training. Revised Edition. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 2009.
5. KURZ, I. 1993/2002. Conference Interpretation: Expectations of different user groups. In F. Pöchhacker & M. Shlesinger (eds): The Interpreting Studies Reader. London/New York: Routledge, 2002, p. 313-324.
6. ŠAVELOVÁ, J., MELICHERČÍKOVÁ, M. 2013. Simultaneous Interpreting. Univerzita Mateja Bela: Banská Bystrica, 2013.
7. ŠRAMKOVÁ, M. 2009. Stručný prehľad odchýlok a chýb pri tlmočení. In: Slovak Studies in English : the proceedings of the second triennial conference on British, American and Canadian Studies, dedicated to Jan Vilikovský on the occasion of his 70th birthday. Bratislava: Faculty of Arts Comenius University, 2009, s. 348-358.
8. <http://www.multilingualspeeches.eu/scic/portal/index.html>
9. <http://www.europarl.europa.eu>
10. POCHHACKER, F. Introducing Interpreting studies. London and New York : Routledge, 2003.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský a anglický C1

Poznámky - časová záťaž študenta

150 h

kombinované štúdium (P, S, K): 26

samoštúdium teórie: 64

príprava na simulovanú konferenciu: 20

analýza nahrávok: 40

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 20

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
45.0	40.0	10.0	5.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: doc. PhDr. Martin Djovčoš, PhD., Mgr. Marianna Bachledová, PhD., PhDr. Miroslava Melicherčíková, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 14.03.2022

Schválil: prof. PhDr. Tatiana Sedová, CSc., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-ajp-212	Názov predmetu: Konzekutívne a simultánne tlmočenie v praxi
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Výsledná známka kurzu sa udeľuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.	
a) priebežné hodnotenie: Odovzdanie troch analýz vlastných nahrávok tlmočenia 0 – 30 bodov; tlmočnické výkony 0 – 30.	
b) záverečné hodnotenie: Skúška z tlmočenia a písomná skúška z teórie tlmočenia: 0 – 40 bodov.	
Výsledky vzdelávania: Študent: 1. sa orientuje v teórii a histórii konzekutívneho a simultánneho tlmočenia, 2. vie pracovať s tlmočnickou technikou, 3. ovláda techniky konzekutívneho a simultánneho tlmočenia, 4. dokáže v praxi uplatňovať tlmočnické stratégie vrátane krízových stratégií, 5. dokáže objektívne posúdiť vlastný tlmočnický výkon a identifikovať v ňom silné a slabé stránky, 6. dokáže si spraviť efektívnu kontextovú prípravu na tlmočenie, 7. dokáže simultánne aj konzekutívne tlmočiť simulovanú konferenciu vrátane panelovej diskusie.	
Stručná osnova predmetu: Teoretické koncepty v oblasti tlmočenia. História tlmočenia. Improvizačné cvičenia. Pamäťové cvičenia. Štruktúrovanie prejavu. Tlmočnická notácia. Konzekutívne tlmočenie v praxi. Štiepenie pozornosti. Shadowing. Kontextová príprava. Skúsenostný komplex a rozširovanie všeobecného prehľadu. Simultánne tlmočenie v praxi. Simulované konferencie. Tlmočnické stratégie. Analýza a reflexia tlmočnického výkonu.	
Odporúčaná literatúra: ČENKOVÁ, I. 2008. Úvod do teórie tlmočenia. Praha: Česká komora tlumočnicků znakového jazyka, 2008. DJOVČOŠ, M. – ŠVEDA, P. 2018. Didaktika prekladu a tlmočenia na Slovensku. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave. GILE, D. 2009. Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training. Revised Edition. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 2009.	

POCHHACKER, F. Introducing Interpreting studies. London and New York : Routledge, 2003.
 ŠAVELOVÁ, J., MELICHERČÍKOVÁ, M. 2013. Simultaneous Interpreting. Univerzita Mateja Bela: Banská Bystrica, 2013.
 ŠRAMKOVÁ, M. 2009. Stručný prehľad odchýlok a chýb pri tlmočení. In: Slovak Studies in English : the proceedings of the second triennial conference on British, American and Canadian Studies, dedicated to Jan Vilikovsky on the occasion of his 70th birthday. Bratislava: Faculty of Arts Comenius University, 2009, s. 348 – 358.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
 slovenský, anglický C1

Poznámky - časová záťaž študenta

Poznámky: 150 hodín, z toho:
 Kombinované štúdium (P, S, K): 0-2-0 (26 h)
 Samoštúdium: (64 h)
 Príprava na simulované konferencie: (20 h)
 Analýza nahrávok: (40 h)

Hodnotenie predmetov

Nový predmet

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: doc. PhDr. Martin Djovčoš, PhD., PhDr. Miroslava Melicherčíková, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 30.11.2021

Schválil: prof. PhDr. Tatiana Sedová, CSc., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-fil-016	Názov predmetu: Kresťanské myslenie vrcholného a neskorého stredoveku
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: V priebehu semestra študenti absolvujú priebežný písomný test a vypracujú odbornú esej v rozsahu 5 strán, ktorú odovzdajú na konci prednáškovej časti semestra. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. a) priebežné hodnotenie: Písomný test v 8. vyučovacom týždni: 40 % z celkového hodnotenia b) záverečné hodnotenie: Odborná esej: 60 % z celkového hodnotenia	
Výsledky vzdelávania: Študent hlbšie prenikne do dobového kontextu a vybraných problémov kresťanského myslenia v období vrcholného a neskorého stredoveku; je schopný formou eseje analyzovať a interpretovať jednotlivé problémy a dávať ich do vzájomných súvislostí.	
Stručná osnova predmetu: Problém viery a rozumu ako východisko scholastickej metódy. Kláštorné a katedrálne školy. Univerzita, jej vznik a princípy. Pauperistické hnutia a vznik žobravých reholí. Kontakty kresťanstva, islamu a judaizmu. Doktrínálne spory: chudoba, očistec, reálna prítomnosť v eucharistii. Dominikáni a františkáni na európskych univerzitách. Tomizmus – vrchol stredovekej syntézy viery a rozumu. Skotizmus a ockhamizmus – rozklad syntézy.	
Odporúčaná literatúra: 1. FLOSS, P.: Cesty evropského myšlení 1. Architekti křesťanského středověkého vědení. Praha 2004. 2. GRANT, E.: God and Reason in the Middle Ages. Cambridge 2004. 3. HUNČAGA, G.: Dominikáni na ceste k intelektuálnym elitám vrcholného stredoveku. Krakow – Bratislava 2013. 4. KOBUSCH, T.: Filozofie vrcholného a pozdního středověku. Praha 2013 5. McINTYRE, A.: God, Philosophy, Universities. A Selective History of the Catholic Philosophical Tradition. Plymouth 2009.	

6. RUBIN, M. – SIMONS, W. (eds.): The Cambridge History of Christianity. Christianity in Western Europe c. 1100 – c. 1500. Cambridge 2009.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

slovenský

Poznámky - časová záťaž študenta

150 hod., z toho: kombinované štúdium: 26 hod.; príprava na vyučovanie: 26 hod; test: 30 hod.; štúdium literatúry: 48 hod.; esej: 20 hod.

Hodnotenie predmetov

Nový predmet

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Jaroslav Cepko, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 02.12.2021

Schválil: prof. PhDr. Tatiana Sedová, CSc., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-fil-003	Názov predmetu: Metodológia vedy
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška Typ predmetu: A (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: prezenčná, kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Maximálny celkový počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. a) priebežné hodnotenie: Písomný test 1 v 8. vyučovacom týždni: 0-20 bodov b) záverečné hodnotenie: Odborná analyticko-interpretačná esej: 0-40 bodov Písomný test 2 v skúškovom období: 0-40 bodov	
Výsledky vzdelávania: Študent 1. si pamätá kľúčové problémy spojené so základnými vedeckými metódami a kritériami 2. pozná hlavné metodologické koncepcie 20. a 21. storočia, ktoré sa dané problémy pokúšajú identifikovať a riešiť 3. je schopný samostatne zhodnotiť vybrané metodologické koncepcie pomocou analýzy ich vnútorných problémov 4. vytvorí odbornú esej, kde prezentuje vlastný názor podložený relevantnými argumentmi	
Stručná osnova predmetu: 1. Čo je to metodológia a čo je to veda, problém definície a typológie vied. 2. Cieľ vedy a jeho dosahovanie. 3. Kontext zdôvodnenia (hodnotenia) vs. kontext objavu (tvorby): problém indukcie. 4. Goodmanov paradox a paradox havranov, induktívny skepticizmus a David Hume. 5. Dôsledky: Na čo nie je možné využiť argumenty a empirickú evidenciu. 6. Ďalšie dôsledky: Čo je to problém demarkácie a ako sa nedá riešiť. 7. Popperova teória vedy: iný prístup k problémom indukcie a demarkácie. 8. Problémy Popperovej teórie vedy (problémy falzifikácie, empirickej bázy a i.). 9. Metodologické problémy sociálnych a historických vied. 10. Porovnanie teoretických a aplikovaných vied (ich metód, cieľov, hraníc a pod.). 11. Problém demarkácie a formálne vedy: otázka pravdivosti vo formálnych vedách, Gödelove vety o neúplnosti a ich interpretácia, možnosti a hranice metód formálnych vied.	

Odporúčaná literatúra:

1. Bodnár, J. (ed.): Antológia z diel filozofov: Logický empirizmus a filozofia prírodných vied. Bratislava: Vydavateľstvo politickej literatúry, 1968.
2. Carnap, R.: Problémy jazyka vedy. Praha: Svoboda, 1968.
3. Descartes, R.: Rozprava o metode. Bratislava: SAV, 1954.
4. Fajkus, B.: Filosofie a metodologie vedy. Praha: Academia, 2005.
5. Feyerabend, P.: Rozprava proti metode. Praha: Aurora, 2001.
6. Goldsteinová, R.: Neúplnosť. Dôkaz a paradox Kurta Gödela. Praha: Argo & Dokořán, 2006.
7. Gödel, K.: Filosofické eseje. Praha: Oikoymenh, 1999.
8. Hume, D.: Zkoumání lidského rozumu. Praha: Svoboda, 1972.
9. Kant, I.: Prolegomena ke každé příští metafyzice jež se bude moci stát vědou. Praha: Svoboda, 1992.
10. Kuhn, T.: Štruktúra vedeckých revolúcií. Bratislava: Pravda, 1982.
11. Mihina, F. – Sedová, T. – Zouhar, M. (eds.): Logický pozitivizmus. Malá antológia filozofie XX. storočia. Zväzok III. Bratislava: Iris, 2006.
12. Nagel, E. – Newman, J. R.: Gödelův důkaz. Brno: Vutium, 2003.
13. Popper, K. R.: Logika vědeckého bádání. Praha: OIKOYMENH, 1997.
14. Quine, W. V. O.: Z logického hľadiska. Bratislava: Kalligram, 2005.
15. Riška, A.: Metodológia a filozofia. Bratislava: Vydavateľstvo politickej literatúry, 1968.
16. Schmidt, M. – Taliga, M.: Filozofia prírodných vied. Bratislava: aleph, 2013.
17. Viceník, J.: Spory o charakter metodológie vied. Bratislava: Pravda, 1988.
18. Viceník, J. – Cmorej, P.: „Úvod do problematiky metodológie vied I – X”, In: Organon F, ročník VII, číslo 1, 2000 až ročník IX, číslo 2, 2002.
19. Zlatoš, P.: Ani matematika si nemôže byť istá sama sebou. Bratislava: Iris, 1995.
20. kolektív autorov: Filosofie vedy. Praha: Svoboda, 1968.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

slovenský jazyk, český jazyk a anglický jazyk

Poznámky - časová záťaž študenta

časová záťaž študenta: 150 hodín, z toho:

kombinované štúdium (P, S, K): 26 hod.

práca v knižnici – výskumná fáza: 24 hod.

príprava na priebežný test 1: 20 hod.

písanie odbornej eseje: 40 hod.

príprava na záverečný test 2: 40 hod.

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 98

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
1.02	3.06	22.45	19.39	29.59	4.08	20.41	0.0

Vyučujúci: prof. PhDr. Tatiana Sedová, CSc., doc. Mgr. Miloš Taliga, PhD.**Dátum poslednej zmeny:** 23.11.2021**Schválil:** prof. PhDr. Tatiana Sedová, CSc., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-fil-012	Názov predmetu: Metódy analýzy a interpretácie obrazu
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: prezenčná, kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Maximálny celkový počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.	
a) priebežné hodnotenie: Test 1 (témy 1-4)..... 0-30 bodov Test 2 (témy 5-8)..... 0-30 bodov	
b) záverečné hodnotenie: Písomná práca (analýza a interpretácia vybraného obrazu) 0-40 bodov	
Výsledky vzdelávania: Študent: 1. má prehľad v oblasti vizuálnej kultúry 2. rozumie rozdielom a súvislostiam medzi textom a obrazom 3. pozná základné metódy analýzy a interpretácie obrazov (vizuálnych udalostí) a ich teoretické východiská 4. dokáže vybrať najvhodnejšiu metódu (kombináciu metód) analýzy a interpretácie pre konkrétny obraz	
Stručná osnova predmetu: 1. Úvod do vizuálnej kultúry a teórie obrazu; 2. Základy metodológie práce s vizuálnym materiálom; 3. Kompozičná metóda analýzy a interpretácie statických obrazov; 4. Kompozičná metóda analýzy a interpretácie pohyblivých obrazov; 5. Semiotická analýza a interpretácia obrazu; 6. Analýza obsahu obrazového materiálu; 7. Analýza diskurzu a obraz; 8. Psychoanalytická interpretácia obrazu.	
Odporúčaná literatúra: ROSE, G. (2003): Visual Methodologies. London : Sage, MIRZOEFF, N. (2012): Úvod do vizuální kultury. Praha : Academia. ELKINS, J. - FIORENTINY, E. (2021): Visual Worlds. Oxford: Oxford University Press.	

ECO, U. (2004): Meze Interpretace. Praha : Karolinum.
 BARTHES, R. (2003): Mytologie. Praha : Dokořán.
 BARTHES, R. (1997): Základy sémiologie. In: Kritika a pravda. Praha :Dauphin, s. 82 - 181.
 PACHMANNOVÁ, M. (2002): Neviditelná Žena. Praha : One Woman Press.
 FOUCAULT, M. (2002) : Archeologie vědení. Praha : Hermann a synové.
 FOUCAULT, M. (2004): Dozerať a trestať. Bratislava : Kalligram.
 PANOFSKY, E. (1981): Význam ve výtvarném umění. Praha : Odeon, 1981.
 FLUSSER, V. (2002): Komunikológia. Bratislava : Mediálny Inštitút, 2002.
 MONACO, J (2006): Jak číst film. Praha : Albatros.
 JOHNSTON, A.: (2014): "Jacques Lacan", The Stanford Encyclopedia of Philosophy (Summer 2014 Edition), Edward N. Zalta (ed.), forthcoming URL = <http://plato.stanford.edu/archives/sum2014/entries/lacan/> (29-04-2014).
 AUMONT, J. (2005): Obraz. Praha : AMU.
 MITCHELL, W. J. T. (2016): Teorie obrazu. Praha: Karolinum.
 HLAVÁČEK, K., (1997): Kompozice podle Arnheima. Praha : Pedagogická fakulta.
 ŠEDÍK, M., KARIKA, G. a kol. (2008): Vizuálna komunikácia. Ako písať prezentácie. CD ROM (vysokoškolská učebnica). Banská Bystrica : FHV UMB.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
 slovenský , český a anglický

Poznámky - časová záťaž študenta

150 hod., z toho:

kombinované štúdium (P, S, K): 26 hod

príprava na test 1 25 hod

príprava na test 2 25 hod

písomná práca 74 hod

Hodnotenie predmetov

Nový predmet

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Michal Šedík, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 11.11.2021

Schválil: prof. PhDr. Tatiana Sedová, CSc., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-trs-003	Názov predmetu: Moderné technológie v preklade
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška / Seminár Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13 / 13 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Výsledná známka kurzu sa udeľuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. a) priebežné hodnotenie: príprava prezentácie: 0-30 b, prednes: 0-30 b výkon na seminári: 30 b b) záverečné hodnotenie: záverečné hodnotenie: záverečný test: 0-10 b	
Výsledky vzdelávania: Študent 1) používa v oblasti správnu terminológiu, 2) orientuje sa v grafických formátoch, vie ich otvoriť a pripraviť na preklad, 3) vie na primeranej úrovni používať MS Excel, Word a Powerpoint, najmä funkcie relevantné pre prekladateľov, tlmočníkov a korektorov, 4) vie používať špeciálne funkcie vyhľadávača ako aj online databázy, slovníky, kontextové hľadanie, atď. a kriticky posúdiť relevantnosť výsledkov, 5) vie správne komunikovať prostredníctvom e-mailu a rozumie etickým dilemám (napr. posielanie dokumentov nezabezpečenými kanálmi), 6) orientuje sa v cloudových riešeniach a rozumie etickým dilemám (servere tretej strany, dôverné dokumenty), 7) rozumie princípu nástroja OCR, 9) rozumie princípu strojového prekladu a pozná jeho výhody a nevýhody, 10) rozumie, na akom princípe pracujú nástroje CAT.	
Stručná osnova predmetu: Hardvér. MS Office. Pokročilé vyhľadávanie. Posudzovanie relevancie. Obchodná komunikácia. Cloudové riešenia pre prekladateľov. Etické dilemy. OCR. Strojový preklad. Nástroje CAT (história, vývoj, princíp fungovania).	

Odporúčaná literatúra:

1. BOWKER, L. 2002. Computer-aided Translation Technology: A Practical Introduction. University of Ottawa Press, 2002.
2. POLÁKOVÁ, E. 2013. Internetová komunikácia, príležitosti a riziká. Banská Bystrica :Univerzita Mateja Bela, Pedagogická fakulta : Belianum. 117 s. ISBN 9788055705996.
3. PYM, A. Translation Skill-Sets in a Machine-Translation Age. [online]. 2012. Dostupné na: http://usuaris.tinet.cat/apym/on-line/training/2012_competence_pym.pdf.
4. SOMERS, H. L. Computers and Translation: A Translator's Guide. John Benjamins Publishing, 2003.
5. Quah, C. K. 2006. Translation and Technology. Houndmills; Basingstoke : Palgrave MacMillan, 2006. 221 s. ISBN 9781403918321.
6. WEBB, E. Lynn. 1992. Advantages and Disadvantages of translation memory: a cost/benefit analysis, Monterey, California. <http://kitt.ifi.uzh.ch/clab/satzaehnlichkeit/tutorial/Unterlagen/Webb2000.pdf>.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

slovenský C1, anglický B2

Poznámky - časová záťaž študenta

150 hodín, z toho:

Kombinované štúdium (P, S, K): 1-1-0 (26 h)

Príprava prezentácie na vybranú tému (30 h)

Samoštúdium (50 h)

Domáci nácvik práce s nástrojom CAT (44 h)

Hodnotenie predmetov

Nový predmet

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: doc. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., Mgr. Marianna Bachledová, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 02.12.2021

Schválil: prof. PhDr. Tatiana Sedová, CSc., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-fil-015	Názov predmetu: Naratívna filozofia dejín
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: prezenčná, kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: V priebehu semestra pripraví študenti prezentáciu na určenú tému seminára a po ukončení semestra odovzdajú esej. Kredity nebudú udelené študentovi, ktorý za prezentáciu získa menej ako 15 bodov a za esej menej ako 25 bodov. Študent má právo na jeden termín záverečného testu a jeden pokus na opravu (korekciu obsahu) eseje. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86– 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.	
a) priebežné hodnotenie: prezentácia 0-35 bodov b) záverečné hodnotenie: esej: 0- 65 bodov	
Výsledky vzdelávania: 1. Študent si pamätá koncepcie v oblasti naratívnej filozofie dejín. 2. Študent je schopný interpretovať a priblížiť zvolené vývojové koncepcie. 3. Študent je schopný pomocou použitia kritickej analýzy identifikovať hlavné problémové aspekty koncepcií charakterizujúcich povahu naratívneho približovania dejín. 4. Študent vie zhodnotiť pomocou analýzy prednosti a nedostatky jednotlivých koncepcií. 5. Na základe analýzy jednotlivých koncepcií vie študent formulovať vlastný zdôvodnený postoj, ktorý bude vychádzať z kritického zhodnotenia nadobudnutých poznatkov.	
Stručná osnova predmetu: 1. Proces tvorby historickej narácie. 2. Naratívny konštruktivizmus a naratívny realizmus. 3. Problém naratívneho vysvetlenia v koncepcii W. Gallieho. 4. Louis Mink a osobitosť historického porozumenia. 5. Arthur Danto Analytická filozofia dejín a problém naratívnej vety. 6. R. Barthes a historický diskurz. 7. Paul Veyne a história ako pravdivé rozprávanie. 8. Historická narácia a čas v koncepcii Paula Ricoeura. 9. Fenomenologický prístup k historickej narácii Davida Carra. 10. Hayden White, jeho Metahistória a tropológia. 11. Frank Ankersmit jeho Naratívna logika a holistický prístup k historickej narácii. 12. Typológia historických narácií, historické vedomie v koncepcii Jörna Rüsen. 13. Problém času pri písaní o dejín. 14. Problém objektivity a statusu historických narácií	

Odporúčaná literatúra:

1. BARTHES, R. Diskurz historie, Česká literatúra, roč. 54, 2007, č. 6., s. 815-827.
2. FAY, B.: Současný filosofie sociálních věd . Praha :Slon, 2002.
3. LEDUC, J. Historici a čas. Bratislava : Kalligram, 2005.
4. KOŽIAK R.;ŠUCH, J, ZELENÁK, E.: Kapitoly zo súčasnej filozofie dejín. Bratislava: Chronos, 2009
5. RICOEUR, P.: Čas a Vyprávění.I. a II.III Praha : OIKOYMENH, 2000, 2002,2007
6. RÜSEN, Jörn. 1993. Studies in Metahistory. Pretoria : Human Science Research Council
7. ŠUCH, J. Naratívny konštruktivismus H.Whita a F. Ankersmsta Ostrava : Filozofická fakulta Ostravskej univerzity v Ostrave,
8. VEYNE, P.: Ako písať o dejinách. Bratislava : Chrónos, 1998.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

slovenský jazyk

Poznámky - časová záťaž študenta

120 hod.: , z toho:

Kombinované štúdium (P, S, K) 26 hod.

Práca v knižnici (vyhľadávanie odborných textov na esej) 14 hod.

Spracovanie a predstavenie prezentácie 40 hod.

Analýza odborného textu a vypracovanie eseje (5 strán) 40 hod.

Hodnotenie predmetov

Nový predmet

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: doc. PhDr. Juraj Šuch, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 15.10.2021

Schválil: prof. PhDr. Tatiana Sedová, CSc., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-ajp-104	Názov predmetu: Odborná prax
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prax Typ predmetu: A (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 75s Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 6	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Kredity sa udelia študentovi, ktorý absolvuje predpísaný počet hodín praxe a prinesie katedrovému koordinátorovi správne vyplnené potvrdenie o prekladateľsko-tlmočnickej praxi.	
a) priebežné hodnotenie: Pridelenie počtu hodín na základe nasledovného prepočtu Započítavanie praxe: • preklad do slovenského jazyka: 1 NS = 1,5 hodiny • preklad do cudzieho jazyka: 1 NS = 2 hodiny • korektúry: jazyková a štylistická v slovenskom jazyku - 3 NS = 1,5 hodiny jazyková a štylistická v cudzom jazyku - 2 NS = 1,5 hodiny obsahová korektúra - redakcia (porovnávanie originálu a prekladu) - 2 NS = 1,5 hodina • tlmočenie: poldeň = 4 hodiny deň = 8 hodín čas na prípravu = 1 hodina na 1 hodinu tlmočenia	
b) záverečné hodnotenie: záverečné hodnotenie (100%): odovzdanie protokolu o vykonaní najmenej odbornej prekladateľsko-tlmočnickej praxi v stanovenom termíne. Protokol o vykonaní odbornej prekladateľsko-tlmočnickej praxe a hodnotenie študent odovzdá na príslušnú katedru v 3. semestri do konca obdobia na ukončenie študijných povinností pre končiacich študentov v magisterskom štúdiu. Maximálny celkový počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.	
Výsledky vzdelávania: Výsledky vzdelávania (výkonový štandard): Študent 1. pozná štandardy výkonu prekladateľského a tlmočnickeho povolania v praxi, 2. má za sebou minimálne 75 hodín prekladateľskej alebo tlmočnickej praxe z a do anglického jazyka v študijnom programe anglický jazyk a kultúra v kombinácii a v medziodborovom študijnom programe.	
Stručná osnova predmetu:	

Prekladateľsko-tlmočnícka prax sa realizuje v magisterskom štúdiu po skončení 1. semestra. Študent vykoná prax v inštitúcii alebo firme (podniku) na území Slovenskej republiky alebo v zahraničí. Časť praxe zabezpečuje občianske združenie LCT (lingua, communicatio, translatio), prípadne si študent vhodné pracovisko vyhľadá sám. V prípade zabezpečenia praxe fakultnou spoločnosťou študent prejde jednotlivými stupňami od prekladateľa, cez korektora, až po projektového manažéra prekladov.																							
Odporúčaná literatúra: 1. GOUADEC, D. 2007. Translation as a Profession. Benjamins Publishing, 2007. 2. PYM, A. a kol. 2012. Studies on Translation and Multilingualism: The Status of the Translation Profession in the European Union. European Commission, 2012. 3. www.sapt.sk, www.sspol.sk, www.sspul.sk, www.jtpunion.org																							
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský a anglický C1																							
Poznámky - časová záťaž študenta Spolu 180 h, z toho: * Prax (preklady, obsahové korektúry – redakcia, jazykové a štylistické korektúry, tlmočenie) - 75 h. * Ostatné podmienené činnosti - 105 h.: - vyhľadávanie praxe, - administratíva k praxi, - príprava na tlmočenie, - cestovanie na tlmočenie, - samoštúdium (prekladateľský softvér a situácia na trhu).																							
Hodnotenie predmetov Nový predmet <table border="1"> <thead> <tr> <th>A</th><th>B</th><th>C</th><th>D</th><th>E</th><th>FX(0)</th><th>FX(1)</th><th>n</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>0.0</td><td>0.0</td><td>0.0</td><td>0.0</td><td>0.0</td><td>0.0</td><td>0.0</td><td>0.0</td></tr> </tbody> </table>								A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n																
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0																
Vyučujúci: doc. PhDr. Martin Djovčoš, PhD., PhDr. Ľubica Pliešovská, PhD.																							
Dátum poslednej zmeny: 31.03.2022																							
Schválil: prof. PhDr. Tatiana Sedová, CSc., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.																							

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-opr-002	Názov predmetu: Odborná prax
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prax Typ predmetu: A (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 120s Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 6	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Maximálny celkový počet bodov 100. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. a) priebežné hodnotenie: Hodnotenie organizáciou, v ktorej je prax vykonávaná0 - 60 bodov b) záverečné hodnotenie: Písomná analýza teoretických súvislostí v praxi identifikovaného problému:..... 0 - 40 bodov Študent si vyberá prax v rozsahu 150 hodín po konzultácii s vyučujúcim. Podmienkou je, aby išlo o pracovnú činnosť s prevahou duševnej práce. Môže ísť aj o dobrovoľnícku prácu, ktorá spĺňa uvedenú podmienku, prípadne prácu v rámci Centra aplikovanej a sociálnej filozofie (CEAPSF) pod Katedrou filozofie. Výstupom z praxe je písomne vypracovaná analýza teoretických súvislostí v praxi identifikovaného problému. Ďalšie podmienky a organizácia praxe sú usmerňované príslušnou smernicou UMB.	
Výsledky vzdelávania: Študent: 1. je schopný vykonávať prácu s prevahou duševnej činnosti 2. rozumie teoretickým súvislostiam praktických problémov v danej oblasti 3. dokáže identifikovať filozofické disciplíny ponúkajúce riešenia praktických problémov 4. dokáže aplikovať filozofické riešenia na praktický problém a navrhnúť a zvážiť ďalšie možné riešenia. 5. získa základné pracovné návyky a tým aj lepšiu uplatniteľnosť na trhu práce.	
Stručná osnova predmetu: 1. Zmapovanie a typológia praktických činností 2. Identifikácia a deskripcia filozoficky relevantných praktických problémov 3. Výber problému a analýza jeho filozofických súvislostí 4. Identifikácia disciplín, problémov a ich riešení súvisiacich s vybraným problémom. 5. Kritické zhodnotenie riešení, argumentačne podložený výber riešenia 6. Zhodnotenie možností aplikácie teoretického riešenia v praxi	
Odporúčaná literatúra:	

Literatúra bude vyšpecifikovaná po konzultáciách s vyučujúcim podľa typu pracovnej činnosti.						
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský a anglický						
Poznámky - časová záťaž študenta 180 hodín, z toho: prax.....120 hod konzultácie.....10 hod práca v knižnici20 hod písomná práca.....30 hodín						
Hodnotenie predmetov Nový predmet						
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: Mgr. Jaroslav Cepko, PhD., doc. Mgr. Martin Schmidt, PhD., Mgr. Michal Šedík, PhD., doc. Mgr. Miloš Taliga, PhD., doc. Mgr. Ulrich Wollner, PhD.						
Dátum poslednej zmeny: 02.12.2021						
Schválil: prof. PhDr. Tatiana Sedová, CSc., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.						

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-ajp-101	Názov predmetu: Odborný preklad 1
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Typ predmetu: A (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: a) priebežné hodnotenie: Dochádzka, príprava a aktivita na hodine 25 b; prezentácia 20 b b) záverečné hodnotenie: záverečný preklad 30 b; záverečný test 25 b Maximálny celkový počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.	
a) priebežné hodnotenie: Dochádzka, príprava a aktivita na hodine 25 b; prezentácia 20	
b) záverečné hodnotenie: vypracovanie portfólia prekladov 40 b; záverečný test 15 b	
Výsledky vzdelávania: Výsledky vzdelávania (výkonový štandard): Študent 1. ovláda kontexty odborného prekladu v zahraničí a na Slovensku; 2. má rozvinuté povedomie o situácii v oblasti odborného prekladu v praxi; 3. aplikuje teoretické poznatky o procese prekladu na odborný text; 4. efektívne používa paralelné texty, databázy, online nástroje na vyhľadávanie a overovanie terminológie; 5. zvláda princípy zisťovania a overovania terminológie v praxi; 6. ovláda základy práce s vybranými nástrojmi počítačom podporovaného prekladu (TM softvér a automatická kontrola kvality).	
Stručná osnova predmetu: Prekladový seminár zameraný na rozvoj prekladateľských zručností, kritického posudzovania zdrojov a riešenia praktických problémov.	
Odporúčaná literatúra: Odporúčaná literatúra: 3. BILOVESKÝ, V. 2011. Zázraky v orechovej škrupinke. Prekladové konkretizácie tvorby S. W. Hawkinga v slovenskom kultúrnom priestore. Banská Bystrica : Fakulta humanitných vied Univerzity Mateja Bela, 2011. ISBN 978-80-557-0249-0. 160 s.	

4. BILOVESKÝ, V. 2005. Termín a/alebo metafora. Banská Bystrica: Filologická fakulta Univerzity Mateja Bela, 2005. ISBN 9788080830786.
5. BOWKER, L. 2002. Computer-aided Translation Technology: A Practical Introduction. University of Ottawa Press, 2002.
6. GOUADEC, D. 2007. Translation as a Profession. Benjamins Publishing, 2007.
7. GROMOVÁ, HRDLÍČKA, VILÍMEK (Eds.). 2007. Antologie teorie odborného překladu: výběr z prací českých a slovenských autorů. Ostrava : Ostravská univerzita v Ostravě, Filozofická fakulta, 2007, ISBN 8073683830.
8. MÜGLOVÁ, D. 2009: Komunikácia, tlmočenie, preklad alebo Prečo spadla Babylonská veža? Bratislava : Engima, 2009. 323 s. ISBN 978-80-89132-82-9.
9. NORD, CH. 1991. Text Analysis in Translation (Transl. of Nord 1988, by Christiane Nord and Penelope Sparrow). Amsterdam: Rodopi 1991; revised edition: 2005.
10. SOFER, Morry. 2006. The Translator's Handbook. 6th revised edition. Rockville: Schreiber Publishing, 2006.
11. VENUTI, L. The Translation Studies Reader. Routledge, 2004.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský a anglický C1

Poznámky - časová záťaž študenta

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 246

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
41.46	35.77	16.26	4.47	1.22	0.41	0.41	0.0

Vyučujúci: doc. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., Mgr. Marianna Bachledová, PhD., Mgr. Matej Laš, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 29.11.2021

Schválil: prof. PhDr. Tatiana Sedová, CSc., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-fil-034	Názov predmetu: Platón - epistemologické a etické aspekty
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: prezenčná, kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Podmienkou k tomu, aby bol študent hodnotený, je jeho účasť na seminároch a aktívne zapájanie sa do analýzy a interpretácie textov Maximálny celkový počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.	
a) priebežné hodnotenie: Odborná analyticko-interpretačná esej odovzdaná najneskôr v poslednom týždni prednáškovej časti semestra: 50 %	
b) záverečné hodnotenie: Ústna kolokviálna skúška: 50 % z celkového hodnotenia	
Výsledky vzdelávania: Študent si osvojí a prehĺbi poznatky o prepojení epistemologických a etických aspektov v Platónovej filozofii. Bude schopný pracovať s antickými filozofickými textami, analyzovať a interpretovať ich a prezentovať výsledky svojho výskumu ústne pred ostatnými účastníkmi seminára i písomne formou seminárnej práce.	
Stručná osnova predmetu: Úvod do čítania Corpus platonicum - dejiny modernej interpretácie, problém chronológie a intencie autora. Lachés – aporetický rozhovor o cnosti odvahy (analýza textu); Prótagoras – jednota a mnohosť cnosti (analýza textu) Menón – primát definície, paradox skúmania, učenie je spomínanie, metóda ex hypotheseós, cnosť je nejaké vedenie, správna/pravdivá mienka (analýza textu). Ústava 5. kniha – vedenie a mienka a ich objekty (analýza textu). Ústava 6. kniha – podobenstvo úsečky (analýza textu). Ústava 7. kniha – podobenstvo jaskyne, výstup a zostup (analýza textu). Theaitétos – pôrodnická metóda; čo je to vedenie? tri aporetické skúmania (analýza textu). Faidros – rozum a šílenstvo (analýza textu).	
Odporúčaná literatúra: CORNFORD, F. M.: Plato's Theory of Knowledge. The Theaetetus and the Sophist of Plato. London – New York 1935. EBERT, Th.: Meinung und Wissen in der Philosophie Platons. Untersuchungen zum „Charmides“, „Menon“ und „Staat“. Berlin: Walter de Gruyter 1974.	

FERRARI, G. R. F. (ed.): The Cambridge Companion to Plato's Republic. Cambridge: CUP 2007.
 GERSON, L. P.: Ancient Epistemology. Cambridge: CUP 2009.
 GRAESER, A.: Řecká filosofie klasického období. Praha: OIKOYMENH 2000.
 KAHN, Ch.: Plato and the Socratic Dialogue. The Philosophical Use of a Literary Form. Cambridge: CUP 1996.
 PLATON: Dialógy. 3 zv. Prel. J. Špaňár. Bratislava: Tatran 1990.
 SCOTT, D.: Plato's Meno. Cambridge: CUP 2005.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
 slovenský, český a anglický

Poznámky - časová záťaž študenta

Časová záťaž študenta: 150 hod., z toho
 Kombinované štúdium: 26 hod.
 Príprava na vyučovanie: 26 hod.
 Štúdium komentujúcej literatúry: 48 hod.
 Písanie seminárnej práce: 35 hod.
 Príprava na skúšku: 15 hod.

Hodnotenie predmetov

Nový predmet

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Jaroslav Cepko, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 02.12.2021

Schválil: prof. PhDr. Tatiana Sedová, CSc., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-fil-058	Názov predmetu: Politická a právna filozofia
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška Typ predmetu: A (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: prezenčná, kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Maximálny celkový počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.	
a) priebežné hodnotenie: Priebežný test v 7. vyučovacom týždni: 30 % z celkového hodnotenia; Odborná analyticko-interpretačná esej: 35 % z celkového hodnotenia.	
b) záverečné hodnotenie: Záverečný test v skúškovom období: 35 % z celkového hodnotenia.	
Výsledky vzdelávania: Študent sa orientuje v základných problémoch politickej filozofie i filozofie práva. Je schopný tieto problémy samostatne a kriticky zhodnotiť. Pozná autorov, ktorí v najväčšej miere ovplyvnili súčasnú diskusiu v oblasti politickej filozofie a filozofie práva.	
Stručná osnova predmetu: 1. Status, povaha a tematické pole politickej filozofie a filozofie práva. 2. Spravodlivosť. Korigujúca spravodlivosť. Konvencionalizmus. Teleológia. Spravodlivosť ako vzájomná výhoda. Spravodlivosť ako česťnosť. 3. Sloboda. Vymedzenie slobody. Platónovo, Hobbesovo a Berlinovo chápanie. Tri varianty pozitívnej slobody. Negatívne chápanie slobody. Pravicové a ľavicové chápanie. 4. Rovnosť. Definovanie pojmu „rovnosť“. Princípy rovnosti a spravodlivosti. Formálna rovnosť. Proporčná rovnosť. Morálna rovnosť. Koncepcia distributívnej rovnosti. Námietky proti rovnosti. 5. Konštitucionalizmus (Ústavnosť). Jeho užší a hlbší zmysel. História idey. Suverenita verzus vláda. Ustanovenie princípov. Pisomnosť. Kritická teória a konštitucionalizmus. Ústavné právo a ústava. Ústavné stanovisko a "živý strom". Textualizmus. Originalizmus. Hypotetická účelová teória. Dworkinova teória. 6. Trest. Zločin. Odôvodnenie trestu. Kritika trestu. Koncepcia retributivizmu. Teória konzekvencionalizmu. „Zmiešané“ teórie. Trest ako komunikácia. 6. Právo, súkromie a morálka. Námietky liberálov. Dva Millove princípy. Kritika Millových princípov. Barryho korekcia. Wolfendenova správa. P. A. Devlin. Dôsledky akceptovania Millových princípov. H. L. A. Hart. R. Dworkin.	
Odporúčaná literatúra:	

BIRD, C.: An Introduction to Political Philosophy. Cambridge : Cambridge University Press, 2006.

MILLER, D.: Political Philosophy: A Very Short Introduction. Oxford : Oxford University Press, 2003.

SWIFT, A.: Politická filozofie. Praha : Portál, 2005.

BRÖSTL, A.: Frontisterion, alebo, Búdky pre vzletné myšlienky (o štáte a práve). Bratislava: Kalligram, 2009.

HOLLÄNDER, P.: Filosofie práva. Plzeň: Aleš Čeněk, 2012.

WACKS, R.: Philosophy of Law: A Very Short Introduction. Oxford: Oxford University Press, 2006.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský a český a anglický

Poznámky - časová záťaž študenta

Časová záťaž študenta 150 hod., z toho:
kombinované štúdium (P, S, K): 26 hod.
príprava na priebežný test: 30 hod.
príprava eseje a písanie eseje: 52 hod.
príprava na záverečný test: 42 hod.

Hodnotenie predmetov

Nový predmet

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: doc. Mgr. Ulrich Wollner, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 11.12.2021

Schválil: prof. PhDr. Tatiana Sedová, CSc., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-fil-035	Názov predmetu: Poznanie a cnosť v helenistickej filozofii
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: prezenčná, kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Maximálny celkový počet bodov 100. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. a) priebežné hodnotenie: Priebežná aktivita - 30 % z celkového hodnotenia b) záverečné hodnotenie: Odborná analyticko-interpretačná esej: 70 % z celkového hodnotenia	
Výsledky vzdelávania: Prehliť a rozšíriť poznatky študentov o prepojení epistemológie, fyziky a etiky v helenistickom období antických dejín. Formulovať kardinálne myšlienky jednotlivých helenistických antických škôl a ich najvýznamnejších predstaviteľov. Rozvinúť schopnosť analyzovať a interpretovať text z oblasti helenistickej antickej filozofie. Obohatiť vedomosti študentov tak, aby dokázali rozlíšiť filozofické myšlienky najvýznamnejších exponentov jednotlivých helenistických antických škôl a prúdov.	
Stručná osnova predmetu: Úvod do helenistickej antickej filozofie. Politická, hospodárska a kultúrna situácia helenistického starovekého Grécka. Rozdelenie a stručná charakteristika helenistickej antickej filozofie (hnutia a školy (staré – nové), najvýznamnejší predstavitelia). Epikuros a jeho nasledovníci (Hermachos, Métrodóros, Filodémos, Lucretius). Epikurovská epistemológia, fyzika a etika. Rozdelenie stoickej filozofie a určenie hlavných predstaviteľov starej stoie (Zenón z Kýtia, Kleanthés, Chrysippos). Stoická logika, epistemológia, fyzika a etika. Raný pyrrhonizmus: Pyrrhón z Élidy a Timón – rekonštrukcia myslenia zakladateľa helenistického skepticizmu a jeho žiaka. Neopyrrhonizmus: obnovenie skepticizmu mimo Akadémie Sextom Empeiricom – dôraz na väzbu medzi jeho epistemológiou a etikou.	
Odporúčaná literatúra: ALGRA, K. A. – BARNES, J. – MANSFELD, J. – SCHOFIELD, M. (eds.): The Cambridge History of Hellenistic Philosophy. Cambridge : Cambridge University Press, 1999. KALAŠ, A.: Raný pyrrhónizmus alebo blažený život bez hodnôt? Bratislava : UK, 2009. LONG, A. A.: Hellénistická filosofie. Praha : OIKOYMENH, 2003.	

RIST, M. J.: Stoická filosofie. Praha : OIKOYMENH, 1998.
 SEXTUS EMPIRICUS: Základy pyrrhónskej skepsy. Bratislava : Pravda, 1984.
 SHARPLES, R. W.: Stoics, Epicureans and Sceptics. An Introduction to Hellenistic Philosophy. London, New York : Routledge, 1996.
 Zlomky starých stoikov. Bratislava : Pravda, 1984.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

slovenský, český, anglický

Poznámky - časová záťaž študenta

Časová záťaž študenta 150 hod., z toho:

kombinované štúdium (P, S, K): 26 hod.

štúdium primárnej a komentujúcej literatúry na hodiny: 72 hod.

príprava eseje a písanie eseje: 52 hod.

Hodnotenie predmetov

Nový predmet

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: doc. Mgr. Ulrich Wollner, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 11.12.2021

Schválil: prof. PhDr. Tatiana Sedová, CSc., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-ajp-211	Názov predmetu: Praktikum z audiovizuálneho prekladu
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Predmet sa hodnotí záverečným písomným testom a prekladom titulkov k ľubovoľnému titulu s aspoň 200 riadkami titulkov. Pre úspešné ukončenie je potrebných 65 bodov z celkových 100. Hodnotenie záverečných titulkov prebieha podľa modelu FAR od Jana Pedersena určeného na hodnotenie kvality titulkov. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa zaužívanej stupnice A-FX. Študent je povinný zúčastňovať sa seminárov (sú povolené dve absencie), pravidelne sa pripravovať a aktívne participovať.	
a) priebežné hodnotenie: časová záťaž študenta: 150 hodín, z toho: Kombinované štúdium (P, S, K): Prezenčné štúdium: 26 hod. samoštúdium: 60 hod. vypracovanie záverečných titulkov: 20 hod. príprava na záverečný test: 10 hod. pravidelná príprava titulkov a iných úloh v rámci seminárov: 34 hod.	
Výsledky vzdelávania: Cieľom predmetu je rozvíjanie technických a jazykových zručností v oblasti titulkovania a dabingu. Výsledok predmetu je, že: 1. Študent bude schopný samostatne vytvoriť filmové titulky aj s časovaním s použitím programov Subtitle Workshop, VisualSubSync alebo Aegisub. 2. Študent získa a bude schopný používať terminológiu v oblasti titulkovania a audiovizuálneho prekladu. Zoznámi sa s pojmami ako je CPS, čítacia rýchlosť, max. a min. dĺžka titulu, max. a min. počet znakov na riadok. 3. Študent porozumie princípom a technickým aspektom titulkovania, ako sú časovanie, farba titulkov, delenie riadkov, priestorové obmedzenie a pod. 4. Študent zvládne pracovať s rôznymi formátmi audiovizuálnych diel a rozumie rozdielom vo formátoch. Takisto dokáže vytvoriť otvorené titulky v akomkoľvek požadovanom formáte. 5. Študent sa orientuje v súčasných translatologických poznatkoch o audiovizuálnom preklade.	

6. Študent bude schopný stanoviť rôzne stratégie v závislosti od typu audiovizuálneho prekladu, od diela a aj od cieľového diváka. Pri titulkovaní dokáže rozoznať špecifiká titulkov pre nepočujúcich divákov.
7. Študent sa zoznámí so základnými problémami pri preklade dialógových listín pre dabing.
8. Študent chápe základné problematické aspekty dabingového prekladu, akými je napr. synchronizácia.

Stručná osnova predmetu:

Čo je audiovizuálny preklad. Titulky ako špecifický typ prekladu. Audiovizuálny preklad v translatológii. Technické aspekty titulkovania – dĺžka, farba, mimojazykové javy, časovanie, delenie riadkov. Prekladateľské stratégie pri tvorbe titulkov – kondenzácia, explikácia, explicitačné stratégie, normalizácie, simplifikácia. Rozdiely medzi intralingválnymi a interlingválными titulkami. Titulky pre nepočujúceho diváka. Tvorba titulkov z odposluchu cez Subtitle Workshop, VisualSubSync a Aegisub. Pragmatické aspekty titulkovania – fansubbing, cena, trh. Normy titulkovania u klientov – Netflix, televízia, kino, distribučné spoločnosti. Dabingový preklad – synchronizácia, proces, rola prekladateľa v ňom. Špecifiká audiovizuálnych diel – základy filmových štúdií, filmový strih a preklad, filmové vlny.

Odporúčaná literatúra:

1. Ivarsson, J. – Carroll, M. (1998) Subtitling. Simrishamn: TransEdit.
2. DÍAZ-CINTAS, J. – ANDERMAN, G.M. (2009). Audiovisual Translation: language Transfer on Screen. Basingstoke: Palgrave Macmillan.
3. POŠTA, M. (2011) Titulkujeme profesionálne. Praha: Apostrof.
4. Audiovizuálny preklad : výzvy a perspektívy – Gromová, Janecová. Nitra. 2014.
5. Chaume, F. (2013). Translation for Dubbing: Expanding Borders. Presented at Media for All 5, 26. 9. 2013 Dubrovnik, Chorvátsko; available online <<http://mediaforall5.dhap.hr/ Programme>>.
6. Janecová, E., Želonka, A. (2012). Didaktika prekladu pre audiovizuálne médiá : výzvy, možnosti, perspektívy. In Preklad a tlmočenie 10 : Nové výzvy, prístupy, priority a perspektívy. Banská Bystrica : Fakulta humanitných vied Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici, 2012. ISBN 978-80-557-0444-9 , s. 359-369.
7. Janecová, E. (2014). Audiovizuálny preklad : teória vs. prax. In Audiovizuálny preklad : Výzvy a perspektívy. Nitra : Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, 2014. ISBN 978-80-558-0572-6, s. 51-60.
8. Janecová, E. (2012). Preklad pre audiovizuálne médiá v kontexte slovenskej teórie, kritiky a didaktiky prekladu. In Prekladateľské listy I. Teória, kritika, prax prekladu. Zborník štúdií a študentských prác zo XVI. ročníka Prekladateľskej univerziády. Bratislava: Univerzita Komenského, 2012. ISBN 978-80-223-3219-4. s. 22-29.
9. Karamitrouglou, F. (1998). A Proposed Set of Subtitling Standards in Europe. In: Translation Journal 2 (2), April, 1998. Dostupné online <<http://translationjournal.net/journal/04stndrd.htm>>
10. Makarian, G. (2005). Dabing : Teória, realizácia, zvukové majstrovstvo. Bratislava : Ústav hudobnej vedy Slovenskej akadémie vied, 2005. 123 s. ISBN 80-89135-03-X.
11. Pedersen, J. (2017). The FAR model: assessing quality in interlingual subtitling. In: The Journal of Specialised Translation, Issue 28, s. 210 - 229. Dostupné online <https://www.jostrans.org/issue28/art_pedersen.pdf>
12. Paulínyová, L. Peréz, E. (2021) Integration of audiovisual translation training into a translation study programme. In Translation and interpreting training in Slovakia (ed. Djovčoš – Šveda et. al.), Univerzita Komenského v Bratislava, 2021. ISBN 978-80-8127-320-9, s. 138 – 156

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský, anglický C1

Poznámky - časová záťaž študenta							
Hodnotenie predmetov							
Nový predmet							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: doc. PaedDr. Petra Jesenská, PhD., Mgr. Matej Laš, PhD.							
Dátum poslednej zmeny: 02.03.2022							
Schválil: prof. PhDr. Tatiana Sedová, CSc., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.							

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-trs-001	Názov predmetu: Praxeológia prekladu
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška Typ predmetu: A (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Zodpovedá klasifikačnej stupnici hodnotenia. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal z predmetu za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. a) priebežné hodnotenie: Nie je. b) záverečné hodnotenie: Ústna skúška	
Výsledky vzdelávania: Študent: 1. na základe získaných poznatkov dokáže zorientovať na trhu práce a aktívne pôsobiť na prekladateľskom trhu, 2. ovláda pravidlá komunikácie so zákazníkom a uvedomuje si špecifiká komerčných aspektov umeleckého i iného ako umeleckého prekladu, 4. sa orientuje v práci projektového manažéra a dokáže aktívne polemizovať s trhom, 5. sa orientuje v prekladateľských stavovských organizáciách a dokáže sa informovane rozhodnúť, či sa stane aktívnym členom alebo nie, 6. dokáže aplikovať získané poznatky v praxi, 7. na základe získaných poznatkov je schopný riadiť prekladateľskú agentúru, 8. je schopný pracovať v tíme, riadiť, organizovať a vyhodnocovať tímovú prácu.	
Stručná osnova predmetu: Sociologické aspekty prekladu: vzdelanostné a vekové zastúpenie prekladateľov na trhu. Odborné zameranie prekladateľov (umelecký, odborný preklad, projektový manažment a podobne). Agentúry, sprostredkovatelia, priami zadávatelia prekladu. Komerčné aspekty prekladu a tlmočenia. Dynamika prekladateľského a tlmočnického trhu. Stavovské organizácie prekladateľov a tlmočníkov. Členovia prekladateľského reťazca a ich vplyv na kvalitu výsledného translátu.	
Odporúčaná literatúra: 1. DJOVČOŠ, M. – ŠVEDA, P. 2017. Mýty a fakty o preklade a tlmočení na Slovensku Bratislava: VEDA - vydavateľstvo Slovenskej akadémie vied, 2017. - 206 s. [10,31 AH]. - ISBN 978-80-224-1566-8 2. DJOVČOŠ, M. 2012. Kto, čo, ako a za akých podmienok prekladá: prekladateľ v kontexte	

- doby. Banská Bystrica: Fakulta humanitných vied. ISBN 978-80-557-0436-4.
 Page: 2
3. FOCK, Holger, DE HAAN, Martin, LHOTOVÁ, Alena (2007/2008): Comparative income of literary translators in Europe. Ceatl. [online] Dostupné na: <http://www.ceatl.eu/wpScontent/uploads/2010/09/surveyuk.pdf>
 4. <https://www.doslov.sk/>
 5. KATAN, David (2009): Translation Theory and Professional Practice: A Global Survey of the Great Divide. [online] In: Hermes Special Issue Translation studies: Focus on the translator. Dostupné na: http://download1.hermes.asb.dk/archive/download/Hermes-42-7-katan_net.pdf
 6. MŮGLOVÁ, Daniela (2009): Komunikácia, tlmočenie, preklad, alebo, Prečo spadla Babylonská veža? Bratislava: Enigma. 323 p. ISBN 978-80-89132-82-9.
 7. PYM, Anthony, GRIN, François, SFERDDO, Claudio, CHAN, Andy L. J. (2012): The status of the translation profession in the European Union. Brussels: DGT. [online] Dostupné na: http://ec.europa.eu/dgs/translation/publications/studies/translation_profession_en.pdf 8. http://ec.europa.eu/dgs/translation/programmes/emt/key_documents/emt_competences_translators_en.pdf
 8. www.sspol.sk
 9. www.sspul.sk
 10. www.sapt.sk
 11. <http://www.translator-training.eu/competences-requirements>
 12. http://www.translator-training.eu/attachments/article/52/WP4_Synthesis_report.pdf

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
 slovenský C1, anglický B2

Poznámky - časová záťaž študenta
 Poznámky - časová záťaž študenta: 150 h.
 kombinované štúdium (P, S, K): 26 h.
 samoštúdium: 64 h.
 príprava projektu: 30 h.
 zber informácií (dotazník): 30 h.

Hodnotenie predmetov
 Nový predmet

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: doc. PhDr. Martin Djovčoš, PhD., doc. PhDr. Anita Huťková, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 30.11.2021

Schválil: prof. PhDr. Tatiana Sedová, CSc., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-trs-002	Názov predmetu: Praxeológia tlmočenia
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška Typ predmetu: A (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Znamka sa udeľí za aktívnu účasť na hodinách a za splnenie záverečnej úlohy podľa pokynov (test alebo záverečná práca alebo portfólio alebo preverujúca diskusia alebo mikroprednášky a pod.)	
Výsledky vzdelávania: Študenti po absolvovaní kurzu – vedia o relevantných súčiastiach budúceho povolania – fundovane reflektujú čiastkové problematiky v súvislostiach – holisticky prepájajú teoretické poznatky s empiriou	
Stručná osnova predmetu: Praxeológia tlmočenia je prakticky a prospektívne zameraný kurz v rámci štúdia translatológie, ktorý má zabezpečiť zorientovanie sa v nadjazykovo-strategických, profesijných a ekonomických súvislostiach výkonu povolania tlmočníka a príbuzných povolanií. Problematika translátorov na trhu práce zahŕňa spoluprácu s agentúrou a s manažérom kvality, výkon povolania ako free lancer, celoživotné vzdelávanie, členstvo v stavovských organizáciach a tlmočnicku etiku. Počas kurzu sa preberajú tieto obsahové ťažiská: interkultúrna, intrakultúrna a transkultúrna kompetencia, komunikačné očakávania, kvalifikácia, expertíza, profesionalita. Imanentnou súčasťou sú témy ako komunálne (intersocietálne) tlmočenie (community interpreting), tlmočenie vo verejnej službe, tlmočenie v azylových konaniach. Charakterizujú sa tiež osobitosti výkonu tlmočnického povolania podľa situačného kontextu: konferenčné tlmočenie, tlmočenie pre európske štruktúry, v médiách, pre politiku a diplomaciu, tlmočenie v konfliktných zónach, dištančné tlmočenie cez internet a telefón, tlmočenie na súde a úradné tlmočenie, tlmočenie do posunkového jazyka, ako aj hybridné formy – prelínanie simultánneho a konzekutívneho tlmočenia, tlmočenie hudby, titulkovanie, dabing.	
Odporúčaná literatúra: BALOGH, Katalin, Salaets, Heidi. 2015. Children and justice: overcoming language barriers Cooperation in interpreter-mediated questioning of minors. Cambridge, Antwerp, Portland: Intersentia.	

- BOHUŠOVÁ, Z. 2009. Neutralizácia ako kognitívna stratégia v transkultúrnej komunikácii. Lingvistické analógie. Banská Bystrica: Dali-BB.
- BOHUŠOVÁ, Zuzana, Kadrič, Mira (eds.) 2015. Dolmetschen. Interpreting. Translationswissenschaft und ihre Zusammenhänge = Translation studies and its contexts, vol. 6. Wien: PRAESENS Verlag.
- BOHUŠOVÁ, Zuzana. 2017. Sprachlich und kommunikativ bedingte Neutralisierungen beim Dolmetschen. Translationswissenschaft und ihre Zusammenhänge = Translation Studies and its Contexts, vol. 7. Wien: PRAESENS Verlag.
- BOHUŠOVÁ, Zuzana, DJOVČOŠ, M., MELICHERČÍKOVÁ, M. (eds.) 2020. Interpreter Training – Experience, Ideas, Perspectives/ Dolmetschtraining – Erfahrungen, Ideen, Perspektiven. Translation Studies and its Contexts = Translationswissenschaft und ihre Zusammenhänge, vol. 8, Wien: PRAESENS Verlag.
- BRANKO, Pavel. 2014. Úklady jazyka. Dunajská Lužná, Bratislava: MilaniuM a Slovenský filmový ústav.
- BRANKO, Pavel. 2015. Úskalia a slasti jazyka. Dunajská Lužná: MilaniuM.
- HALE, Sandra. 2015. Community Interpreting. In: Routledge Encyclopaedia of Interpreting Studies, ed. by Franz Pöchhacker, 65-69. London: Routledge.
- MAKAROVÁ, Viera. 2004. Tlmočenie: hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného. Bratislava: STIMUL.
- OPALKOVÁ, Jarmila. 2013. Komunitné tlmočenie. Prešov: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove.
- OSOBITOSTI tlmočenia v azylovom konaní, etický kódex_online brožúrka. <https://www.ff.umb.sk/zbohusova/praxeologia-prekladu-a-tlmocenia-1-tlmocenie.html>
- TLMOČENIE v interdisciplinárnej perspektíve so zameraním na osobnostné charakteristiky a kognitívne aspekty. Banská Bystrica: Belianum. 2015.
- TUŽINSKÁ, Helena. 2020. Medzi riadkami. Etnografia tlmočenia azylových súdnych pojednávaní. Bratislava: AKAmédia.
- VERTANOVÁ, Silvia, ANDOKOVÁ, M., ŠTUBŇA, P., MOYŠOVÁ, S. 2015. Tlmočník ako rečník. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

Poznámky - časová záťaž študenta

120 hodín

kombinované štúdium (P, S, K): 26 hodín

samoštúdium, príprava na skúšku: 84 hodín

rešerše, príprava zadání, prezentácií: 10 hodín

Hodnotenie predmetov

Nový predmet

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 15.11.2021

Schválil: prof. PhDr. Tatiana Sedová, CSc., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-trs-004	Názov predmetu: Preklad audiovizuálnych textov
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška / Seminár Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13 / 13 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Maximálny počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. a) priebežné hodnotenie: seminárna práca b) záverečné hodnotenie: záverečný písomný test	
Výsledky vzdelávania: Študent sa orientuje v základných otázkach týkajúcich sa stavu výskumu a praxe audiovizuálneho prekladu na Slovensku a v zahraničí. Ovláda teoretické východiská prekladu audiovizuálnych textov. Pozná špecifiká audiovizuálneho textu. Dokáže prekladať audiovizuálne texty s pomocou dialógovej listiny, scenára, prípadne z odposluchu. Pozná a dokáže správne používať špecifickú terminológiu audiovizuálneho prekladu. Aplikuje získané teoretické poznatky pri preklade audiovizuálnych textov z cudzieho jazyka do slovenčiny. Dokáže kriticky zhodnotiť vlastný i cudzí AV preklad. Orientuje sa na trhu AV médií, dokáže pracovať so špecifickými softvérmi na titulkovanie filmov.	
Stručná osnova predmetu: Audiovizuálny preklad a jeho postavenie v rámci translatológie. Multimediálny preklad. Špecifiká prekladu pre dabing a titulkovanie. Dialógová listina, filmový scenár. Titulkovacie softvéry. Kvalitatívne aspekty prekladov pre audiovizuálne médiá – situácia na Slovensku a v Európe, upravujúca legislatíva. Súčasný stav a perspektívy audiovizuálneho prekladu (vo vede a praxi). Postavenie a prax AV prekladateľa na Slovensku. Tlmočenie a preklad pre nepočujúce publikum.	
Odporúčaná literatúra: 1. PAULÍNIOVÁ, L. (2017) Z papiera na obraz. Proces tvorby audiovizuálneho prekladu. Bratislava: UK, 2017. 2. PEREZ, E. – BREZOVSKÁ, M. – JÁNOŠÍKOVÁ, Z. (2021) Slovenský dabing a titulkovanie v premenách času. Nitra: UKF, 2021.	

3. PEREZ, E. – HODÁKOVÁ, S. (2021) Kontúry filmového prekladu a tlmočenia: základné teoretické koncepty a východiská. Nitra: UKF, 2021.
4. DÍAZ CINTAS, J. (2001) La traducción audiovisual. El subtitulado. Salamanca: Almar, 2001.
5. DIAZ-CINTAS, J. (2009) New Trends in Audiovisual Translation. Bristol/Buffalo/Toronto: Multilingual Matters, 2009.
6. GROMOVÁ, E. – HODÁKOVÁ, S. – PEREZ, E. – ZÁHORÁK, A. (2016) Audiovizuálny preklad a nepočujúci divák. Problematika titulkovania pre nepočujúcich. Nitra: Filozofická fakulta UKF, 2016.
7. GROMOVÁ, E. – Janecová, E. (2014) Audiovizuálny preklad: výzvy a perspektívy, Nitra: Univerzita Konštantína Filozofa, 2014.
8. DURO, M. (2001) La traducción para el doblaje y la subtitulación. Madrid: Cátedra, 2001.
9. CHAUME, F. (2004) Cine y traducción. Madrid: Cátedra, 2004.
10. POŠTA, M. (2014) Titulkujeme profesionálne. Praha: Apostrof, 2014.
11. MAKARIAN, G. (2005). Dabing. teória, realizácia, zvukové majstrovstvo. Bratislava : Ústav hudobnej vedy Slovenskej akadémie vied, 2005.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský

Poznámky - časová záťaž študenta

150 h., z toho: kombinované štúdium (P, S, C): 26 h. (1/1/0); samoštúdium (lektúra odborných textov): 24 h.; analýza prekladu AV textu: 20 h.; príprava a prezentácia seminárnej práce: 20 h.; titulkovanie krátkometrážneho filmu: 30 h.; príprava na záverečnú skúšku: 30 h.

Hodnotenie predmetov

Nový predmet

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Eva Reichwalderová, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 13.11.2021

Schválil: prof. PhDr. Tatiana Sedová, CSc., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-ajp-210	Názov predmetu: Preklad umeleckých textov AJ – SJ
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Aktivita: 50 bodov. Záverečné hodnotenie: Preklad – 50 bodov. Študent musí získať min. 65 bodov. a) priebežné hodnotenie: Aktivita: 50 bodov. b) záverečné hodnotenie: Preklad: 50 bodov.	
Výsledky vzdelávania: Študent 1. si pamätá základné teoretické východiská textovej analýzy a translatológie; 2. použije ich aj prakticky; 3. je schopný analyzovať prozaické a dramatické texty, a prekladať ich.	
Stručná osnova predmetu: Študenti si vyberú texty z ponuky (Woody Allen: The Shallowest Man / The Whore of Mensa / Don't Drink the Water; Paul Auster: Auggie Wren's Christmas Story; Patrick McGrath: The Arnold Crombeck Story; George Mikes: Tea; John Wyndham: Compassion Circuit a pod.), prekladajú vybrané texty po častiach (vzhľadom na semestrálne rozvrstvenie.) Všetky texty sú študentom k dispozícii na profile vyučujúceho, ktorý texty hodnotí, poskytne adekvátnu spätnú väzbu a na záver zadá záverečnú úlohu.	
Odporúčaná literatúra: Odporúčaná literatúra: 1. ALLEN, W. 1997. Complete Prose, London : Picador, 1997. 474 s. ISBN 0-330-32821-2. 2. AUSTER, P. 1990. Auggie Wren's Christmas Story, Faber and Faber, 48 s., ISBN 978-0-751-14977-0. 3. NORD, Ch. 2006 Text analysis in translation, Rodopi; 2nd edition (January 2, 2006), 284 s., ISBN-13: 978-9042018082. 3. DiYANNI, R., 1990. Literature – Reading fiction, poetry, drama, and the essay – second edition, New York: McGraw-Hill Publishing Company. 1748 s. ISBN 0-07-557112-9.	

3. BAKER, M., 1992. In Other Words – a coursebook on translation. London and New York: Routledge; 1st edition, 304 s. ISBN 978-0415030861.
4. LAX, E. 1992. Woody Allen, a Biography, New York : Vintage/Random House, 1992. 387 s. ISBN 0-679-73847-9.
5. McGRATH, P. 1989. Blood and Water and Other Tales, London : Penguin Books, 1989. 183 s. ISBN 0-14-015799-9.
6. WYNDHAM, J. 1981. The Seeds of Time. London : Penguin Popular Classics, 1981. ISBN 0-14-0013857.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
anglický C1, slovenský C1

Poznámky - časová záťaž študenta
150 hodín, z toho:
Kombinované štúdium (P, S, K): 30
samoštúdium a preklad: 120

Hodnotenie predmetov

Nový predmet

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD., PhDr. Martin Kubuš, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 30.11.2021

Schválil: prof. PhDr. Tatiana Sedová, CSc., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-trs-005	Názov predmetu: Prekladová literatúra a medziliterárne vzťahy
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška / Seminár Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13 / 13 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Úspešné zvládnutie záverečného testu orientovaného na prekladovú literatúru, dejiny prekladovej literatúry a problematiku medziliterárnych vzťahov. Maximálny počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.	
a) priebežné hodnotenie: seminárna práca b) záverečné hodnotenie: záverečný písomný test	
Výsledky vzdelávania: Študent je: 1. schopný vnímať preklad v diachrónno-synchrónnom vývine 2. dokáže charakterizovať a hodnotiť jednotlivé obdobia vývinu dejín prekladu a analyzovať vybrané diela prekladovej literatúry. 3. dokáže zaradiť a chápať prekladovú literatúru v kontexte medziliterárnych vzťahov (preklad/prekladateľ ako mediátor kontaktu).	
Stručná osnova predmetu: Pojem prekladová literatúra a jej miesto v medziliterárnom procese. Počiatky prekladovej literatúry – preklady v rámci antických jazykov. Od prekladu antických autorov k súdobej európskej literatúre. Jazykové špecifiká v prekladovej literatúre – čeština a slovenčina ako cieľový jazyk. Tematické špecifiká vo vybraných obdobiach prekladovej literatúry – preromantizmus, romantizmus, realizmus, modernizmus, socializmus. Medziliterárne spoločenstvá. Medziliterárny proces, hľadanie diferencií, analógií a konfrontácií v textoch. Prekladateľská dvojdomovosť/viacdomovosť. Bilaterálnosť a polyliterárnosť. Programová vzájomná prekladateľská dvojdomovosť. Úloha a miesto prekladovej literatúry v súčasnosti. Maniplácia a propaganda v preklade. Prekladateľské osobnosti Slovenska.	
Odporúčaná literatúra: 1. BEDNÁROVÁ, K. (2015) Rukoväť prekladu na Slovensku I. (18. a 19. storočie). Bratislava: Univerzita Komenského, 2015.	

2. BEDNÁROVÁ, K. (2015) Rukoväť prekladu na Slovensku II. (Situácia slovenského umeleckého prekladu v 20. storočí). Bratislava: Univerzita Komenského, 2015.
3. BILOVESKÝ, V. – ŠUŠA, I. (2012) Banskobystrická translatológia. Banská Bystrica : Fakulta humanitných vied, 2012.
4. HUŤKOVÁ, A. (2003) Vybrané kapitoly z dejín prekladu literárno-umeleckých textov. Banská Bystrica : Filologická fakulta, 2003.
5. ĎURIŠIN, D. (1992) Čo je svetová literatúra? Bratislava : Obzor, 1992
6. PASSIA, R. – MAGOVÁ, G. (Eds.) (2015) Deväť životov. rozhovory o preklade a literárnom živote. Bratislava: Kalligram. 2015.
7. FELIX, J. (1999) Slovenský preklad v perspektíve histórie a dneška. In: Chiméra prekladania. Antológia slovenského myslenia o preklade. Editorka: Dagmar Sabolová. Bratislava : Veda, Vydavateľstvo SAV a Ústav SAV, 1999.
8. CHALUPA, J. – REICHWALDEROVÁ, E. Danza de máscaras: motivaciones políticas e ideológicas de las transformaciones de las imágenes mediáticas: Picasso, García Lorca y Ortega y Gasset en la prensa checoslovaca. Sevilla: Caligrama, 2021.
9. ŠUŠA, I. (2014) Úvod do štúdia prekladovej literatúry. Banská Bystrica: Belianum, 2014.
10. FRANEK, L. (2015) Štatút komparatistiky v slovenskej literárnej vede. In Slavica literaria 18, 2015, 1, s. 41-52.
11. Zborníky Preklad a tlmočenie (1-11) a Preklad a kultúra (1-4). Banská Bystrica : Filologická fakulta, Fakulta humanitných vied a Filozofická fakulta UMB (1997-2014) a Nitra : Filozofická fakulta UKF (2004-2014)

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský

Poznámky - časová záťaž študenta

150 h., z toho: kombinované štúdium (P, S, C): 26 h.; samoštúdium (lektúra odborných textov): 24 h.; analýza vybraného prekladu: 30 h.; príprava a prezentácia seminárnej práce: 30h; príprava na záverečnú skúšku: 40 h.

Hodnotenie predmetov

Nový predmet

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Eva Reichwalderová, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 13.11.2021

Schválil: prof. PhDr. Tatiana Sedová, CSc., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-sul-201	Názov predmetu: Sociológia umenia a literatúry
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška / Seminár Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13 / 13 Metóda štúdia: prezenčná, kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: 10% aktívna účasť na vyučovaní 30% krátka esej v polovici semestra 60% záverečná esej	
Výsledky vzdelávania: Študenti sa v predmete oboznámia so základnými prístupmi k sociologickej teórii umenia a umeleckého sveta. Porozumejú umeniu nielen ako estetickému objektu a praxi, ale ako sociálnemu procesu, vrátane štruktúry moci v umeleckom svete, logike umeleckej reputácie, ale aj spôsobu akým sa v umeleckom svete utvára ekonomická hodnota. Výsledkom predmetu tak bude nielen schopnosť teoreticky porozumieť sociálnym aspektom umenia, ale aj uvažovať o umeleckom svete napr. v kontexte kreatívnej ekonomiky či vytvárania kultúrnych politík, ktoré študenti môžu využiť v praxi.	
Stručná osnova predmetu: 1 Umenie ako svet a sociálny proces 2 Moc a umenie: logika umeleckého poľa 3 Problém geniality: mýtus v umení 4 Kto prežije? Vzostup a pád v kánonoch 5 Geografia umenia: centrá a periférie 6 Cena umenia 7 Škandál!: Umenie a morálka 8 Host/hostka (TBA) 9 Umenie a médium 10 Ikonickosť	
Odporúčaná literatúra: Odporúčaná literatúra: Bartmanskí, D and Woodward, I (2015) The vinyl: the analogue medium in the age of digital reproduction. Journal of Consumer Culture 15(1): 3-27. Becker, H (1974) Art As Collective Action. American Sociological Review 39(6): 767-776.	

Beckert, J and Rössel, J (2013) The price of art: uncertainty and reputation in the art field. *European Societies* 15(2): 178-195.

Bourdieu, P (1993) *The Field of Cultural Production*. New York: Columbia University Press.

Currid, E and Williams, S (2009) The geography of buzz: art, culture and the social milieu in Los Angeles and New York. *Journal of Economic Geography* 10(3):423-451.

Heinich, N (1997) *The Glory of van Gogh. An Anthropology of Admiration*. Princeton, Princeton University Press.

Jones, P (2011) *The Sociology of Architecture: Constructing Identities*. Cambridge: University of Cambridge Press.

Zelinsky, D, Smith P and Simonsen S (2021) From artistic consecration to degradation: the case of Sven Hassel. *Acta Sociologica* (OnlineFirst).

Whitaker, A and Greenland, F (2021) Theory of an art market scandal: artistic integrity and financial speculation in the Inigo Philbrik case. *American Journal of Cultural Sociology* (OnlineFirst).

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

Poznámky - časová záťaž študenta

180 hod., z toho:

kontaktná výučba (P, S, K): 26

samoštúdium: 100

príprava eseje: 54

Hodnotenie predmetov

Nový predmet

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Roman Hofreiter, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 07.01.2022

Schválil: prof. PhDr. Tatiana Sedová, CSc., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-fil-060	Názov predmetu: Systematická etika
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška Typ predmetu: A (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Maximálny celkový počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.	
a) priebežné hodnotenie: Spracovanie kapitoly vybraného textu: 0-25 bodov Prezentácia odbornej eseje: 0-25 bodov	
b) záverečné hodnotenie: Záverečná odborná esej: 0 – 25 bodov Písomná skúška: 0 – 25 bodov	
Výsledky vzdelávania: Študent : 1. má komplexné a rozsiahle poznatky o morálke ako systéme; zdrojoch morálky; o etike ako systematickej a teoretickej reflexii morálky; o axiologických východiskách etiky a hodnotovom pozadí morálnych súdov, o ich zovšeobecniteľnosti, oprávnenosti, ich zdôvodňovaní; 2. vie analyzovať konkrétny morálny systém, používať kategoriálny aparát morálky; koncipovať morálne súdy založené na metóde dedukcie alebo indukcie; kriticky reflektovať dôvody morálneho konania s aplikáciou kategoriálneho aparátu morálky; zdôvodniť morálne normy (zdôvodňovanie v diskurze aj autoritou) a posúdiť silné a slabé stránky etických teórií a ich integráciu do modelov rozhodovania alebo hodnotenia; 3. dokáže tematizovať a hodnotiť problémy praktickej povahy podľa rôznych hodnotových perspektív; posúdiť a určiť spôsob integrácie modelov teoretickej etiky do rozhodovania; zdôvodniť vlastné morálne presvedčenia; zdôvodňovať normy (autoritou alebo v diskurze); uplatňovať rôzne úrovne etickej analýzy.	
Stručná osnova predmetu: Etika a morálka (rozlíšenie medzi etikou a morálkou). Zdroje morálky a jej zdôvodnenie; autonómna vs. heteronómna morálka; človek ako mravný subjekt). Konceptuálna sústava etických teórií (klasifikácia etických teórií; dejiny etiky ako typológia zdôvodnenia morálky, modely teoretickej etiky.). Dobro a dobré. Šťastie a spravodlivosť v živote človeka. Slobodná vôľa a zodpovednosť. Morálna zodpovednosť – jej významy a jej podmienky. Princípy, maximy a normy v etike. Zdôvodňovanie noriem v etike. Aplikovaná etika (spoločenské a historické kontexty vzniku	

aplikovanej etiky, problém predmetu aplikovanej etiky, vzťah medzi teoretickou a aplikovanou etikou, špecifické znaky aplikovanej etiky a pluralita etických diskurzov: vybrané problémy hospodárskej etiky, bioetiky, sociálnej etiky, etiky techniky).

Odporúčaná literatúra:

- ANZENBACHER, A. 1994. Úvod do etiky. Praha: Zvon.
- BRINK, D. O. 1989. Moral Realism and Foundations of Ethics. New York: Cambridge University Press.
- COOP, D. (ed.) 2006. The Oxford Handbook of Ethical Theory. Edited by David Copp. Oxford: Oxford University Press, 2006
- HULAN, B. – DZURIAKOVÁ, J. 2017. Vybrané kapitoly zo systematickej etiky (vysokoškolská učebnica). Žilina: EDIS – vydavateľské centrum Žilinskej univerzity.
- CHADWICK, R. - CALAHAN, D. - SINGER, P. 2011. Encyclopedia of Applied Ethics. 2nd edition, 2011. Academic Press. Volume 1 – 4.
- HÁLA, V. 2009. Univerzalizmus v etice jako problém. Praha: Filosofia.
- HARRIS, S. 2010. The Moral Landscape. How Science Can Determine Human Values. New York: Free Press, 2010.
- KANT, I. 2014. Základy metafyziky mravů. Praha: Oikoymenh
- KOLÁŘ, P. - SVOBODA, V. 2018. Logika a etika. Úvod do metaetiky. Praha: Filosofia, 2018.
- KONDRLA, P. 2010. Hodnoty a postmoderna. Bratislava: Iris
- ONDREJKOVÁ, A. 1998. Základné etické kategórie (Systematická etika). Banská Bystrica. FHV UMB.
- SMREKOVÁ, D.- PALOVIČOVÁ, - Z.HÁLA, V. - KOLÁŘSKÝ, R. 2009. Podoby etiky. Bratislava: Filozofický ústav SAV.
- PALOVIČOVÁ, Z. 2003. Etika cností a etika pravidiel, komplementarita čo alternatívy? In: Filozofia
- SMREKOVÁ, D.- PALOVIČOVÁ, Z. 2009. Dvojznačnosť etických pojmov. Bratislava: Filozofický ústav SAV
- TUGENDHAT, E. 2004. Prednášky o etice. Praha: OIKOIMENH.
- WILLIAMS, B. 2021. Morálka. Úvod do etiky. Praha: OIKOYMENH.
- TIMMONS, M. 2005. Morality without Foundations: A Defense of Ethical Contextualism. New York/Oxford: Oxford University Press.
- THOMSON, M. 2004. Přehled etiky. Praha: Portál

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

slovenský jazyk, český jazyk, anglický jazyk

Poznámky - časová záťaž študenta

Časová záťaž študenta: 150 hod.,
z toho: kombinované štúdium (P, S, K): 26 hod.
príprava na priebežný test: 24 hod.
analýza vybraného textu a interpretácia: 10 hod.
Príprava a tvorba odbornej eseje a jej obhajoba: 40 hod.
príprava na záverečnú písomnú skúšku: 50 hod.

Hodnotenie predmetov

Nový predmet

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: PhDr. Andrea Klimková, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 14.12.2021
Schválil: prof. PhDr. Tatiana Sedová, CSc., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-fil-063	Názov predmetu: Súčasná filozofická antropológia
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: prezenčná, kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: V priebehu semestra pripraví študenti prezentáciu na určenú tému seminára, absolvujú 2 písomné testy priebežných vedomostí a vypracujú seminárnu prácu v rozsahu 10 strán. Po ukončení semestra absolvujú ústnu záverečnú skúšku. Kredity nebudú udelené študentovi, ktorý za seminárnu prácu získa menej ako 12 bodov a za písomný test menej ako 6 bodov. Študent má právo na jeden opravný termín písomného testu a jeden opravný termín ústnej záverečnej skúšky. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. a) priebežné hodnotenie: priebežný test: 0-10 bodov projekt, seminárna a prezentácia: 0-30 bodov b) záverečné hodnotenie: ústna skúška: 0-60 bodov a) priebežné hodnotenie: priebežný test: 0-10 bodov projekt, seminárna a prezentácia: 0-30 bodov b) záverečné hodnotenie: ústna skúška: 0-60 bodov	
Výsledky vzdelávania: 1. Osvojiť si poznatky zo súčasných tém filozofickej antropológie. 2. Získať schopnosť klásť otázky a formulovať problémy filozofickej antropológie. 3. Orientovať sa v súčasných predstavách a názoroch na človeka. 4. Posudzovať, interpretovať, porovnávať a prehodnocovať dôsledky odlišného prístupu k otázkam ľudskej prirodzenosti v zmysle (ne) možnosti jej manipulácie.	
Stručná osnova predmetu: 1. Vymedzenie človeka ako duchovnej bytosti 2. vymedzenie človeka ako biologickej bytosti 3. človek ako bio - psycho -sociálna bytosť 4. Klasická formulácia filozoficko-antropologickej otázky a jej reformulácia v súčasnej filozofii	

5. Otázka ľudskej prirodzenosti a ľudskej slobody 6. Transhumanizmus 7. Posthumanizmus							
Odporúčaná literatúra: CORETH, E. (1994): Co je člověk? Praha : ZVON. SISÁKOVÁ, O. (2011): Problém člověka v současnej filozofii. Prešov : FF PU. BRIŠKA, F. (2000): Problém člověka a humanizmu v politickej filozofii. Bratislava : Iris. PETRUCIOVÁ, J. (2010): Křižovatky antropologie – zmeny paradigiem I. Ostrava : PdF OU. SCHELER, M. (1968): Místo člověka v kosmu. Praha : Academia. ŠLOSIAR, J. (2013): Dejiny filozofie človeka. Banská Bystrica : Belianum. ŠLOSIAR, J. (2002): Od antropologizmu k filozofickej antropológii. IRIS MALÍK, B. (2014): Filozofická antropológia - Možnosti a limity filozofických tematizácií človeka. IRIS. Churchland, P.S. (2015): Mozek a duvěra. Praha.							
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský, český, anglický							
Poznámky - časová záťaž študenta 150 h.: z toho: kombinované štúdium (P, S, K): 26 hod. príprava na priebežný test: 30 hod. príprava projektu, zber informácií, napísanie seminárnej práce a jej prezentácia: 50 hod príprava na ústnu skúšku: 44 hod.							
Hodnotenie predmetov Nový predmet							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: PhDr. Daniela Kováčová, PhD.							
Dátum poslednej zmeny: 15.12.2021							
Schválil: prof. PhDr. Tatiana Sedová, CSc., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.							

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-ajp-213	Názov predmetu: Tlmočenie v EÚ
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Výsledná známka kurzu sa udeľuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. a) priebežné hodnotenie: spracovanie vybranej témy na simulovanú konferenciu: 0 – 30 bodov analýza vlastných nahrávok v priebehu semestra: 0 – 30 bodov b) záverečné hodnotenie: záverečná skúška z tlmočenia : 0 – 40 bodov	
Výsledky vzdelávania: Študent 1. dokáže obojsmerne simultánne tlmočiť (EN-SK), 2. dokáže analyzovať a vyhodnotiť vlastný tlmočnický výkon, identifikovať a napraviť nedostatky, 3. sa orientuje v histórii a inštitúciách EÚ, 4. má prehľad o fungovaní DGI, nábore tlmočníkov a kvalifikačných požiadavkách, 5. sa dvojazyčne orientuje v oblastiach, o ktorých sa rokuje na pôde EÚ, 6. je schopný urobiť si efektívnu kontextovú prípravu na tlmočenie odborne zameraného podujatia.	
Stručná osnova predmetu: Štiepenie pozornosti. Kontextová príprava. Udržiavanie všeobecného prehľadu. Simultánne tlmočenie v praxi. Analýza vlastného tlmočnického výkonu. Simulované konferencie (tézy: história a inštitúcie EÚ, tlmočenie v EÚ, Slovensko v EÚ, klimatická kríza, aktuálne udalosti, ekonomická a sociálna politika).	
Odporúčaná literatúra: https://ec.europa.eu/info/departments/interpretation_en https://europa.eu/european-union/about-eu/history_en MÜGLOVÁ, D. 2009. Komunikácia, preklad, tlmočenie. Bratislava : Enigma Publishing, 2009. DJOVČOŠ, M. 2008. Pragmatické aspekty a didaktika tlmočenia v obchodnom prostredí. In: Lingua Rossica et Communication. Ostrava: FF OU. 2008. KALINA, S. 2010. New Technologies in Conference Interpreting. In Lee- Jahnke, Am	

Schnittpunkt von Philologie und Translationswissenschaft. Bern : Peter Lang. 2010. Page: 2 LAUKOVÁ, J. – MELICHERČÍKOVÁ, M. 2009. Tlmočník ako interlingválny a interkultúrny sprostredkovateľ. In Preklad a tlmočenie 8 . Bratislava : FHV UMB, 2009. MAKAROVÁ, V. 2004. Tlmočenie - Hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného. Bratislava : Stimul – Centrum informatiky a vzdelávania, 2004.																							
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský C1, anglický C1																							
Poznámky - časová záťaž študenta 150 hodín, z toho: Kombinované štúdium (P, S, K): 0-2-0 (26 h) samoštúdium (24 h) kontextová príprava (50 h) samostatný tréning (50 h)																							
Hodnotenie predmetov Nový predmet <table> <tr> <th>A</th><th>B</th><th>C</th><th>D</th><th>E</th><th>FX(0)</th><th>FX(1)</th><th>n</th></tr> <tr> <td>0.0</td><td>0.0</td><td>0.0</td><td>0.0</td><td>0.0</td><td>0.0</td><td>0.0</td><td>0.0</td></tr> </table>								A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n																
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0																
Vyučujúci: doc. PhDr. Martin Djovčoš, PhD., Mgr. Marianna Bachledová, PhD.																							
Dátum poslednej zmeny: 30.11.2021																							
Schválil: prof. PhDr. Tatiana Sedová, CSc., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.																							

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-ajs-214	Názov predmetu: Vybrané kapitoly z americkej literatúry a kultúry
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška / Seminár Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13 / 13 Metóda štúdia: prezenčná, kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: V priebehu semestra študent spolu prečíta desať kratších textov (esej, poviedok) pridelených k jednotlivým týždňom semestra, jednu divadelnú hru a jeden román. Aktívne sa zapája do diskusií na seminároch a vypracuje esej k pridelenému románu. V závere semestra študent absolvuje písomný test. Študent má právo na jeden opravný termín skúšky. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100-94%), B (93-87%), C (86-80%), D (79-73%), E (72-65%). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za splnenie podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.	
a) priebežné hodnotenie: Priebežné hodnotenie: aktívna účasť na seminároch: 0-30 bodov b) záverečné hodnotenie: Esej: 0-30 bodov Písomný test: 0-40 bodov	
Výsledky vzdelávania: Študent: 1) Na základe získaných poznatkov nadobudne širší prehľad o najdôležitejších etapách vývoja americkej literatúry a jej dominantných žánrov od vzniku prvých kolónií v USA až po súčasnosť. 2) Porozumie presahom politického, spoločenského a kultúrneho vývoja USA do literatúry. 3) Zúročí vedomosti získané štúdiom esejistických a beletristických textov pri vypracovaní vlastnej eseje reflektujúcej aktuálny spoločenský problém na pozadí vybraného románu z americkej literatúry.	
Stručná osnova predmetu: Výber z textov (poviedkových, esejistických a ukážok z románov a divadelných hier), ktoré sú reprezentatívne pre jednotlivé fázy historického a kultúrneho vývinu USA, od formovania novovzniknutej demokracie až po súčasné obdobie postmoderny. A. Gorman, M. Fuller. F. Douglass, E. Hemingway, A. Miller, J. D. Salinger, S. Sontag, T. Jones, P. Roth, T. Westover, J. D. Vance.	
Odporúčaná literatúra: 1. PITLOR, Heidi (ed). Best American Short Stories Series. 2. MULLER, Gilbert, H., Harvey S. Wiener. Short Prose Reader. 5th edition. New York : McGraw-Hill Publishing Company, 1989. 3. LAUTER, Paul (gen.editor). The Heath Anthology, Volume II., Lexington, Mass. Toronto : Heath	

and Company, 1990. 4. GEYH, Paula, Fred G. Leebron, Andrew Levy. Postmodern American Fiction. A Norton Anthology, New York and London : 1998.							
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: anglický jazyk, úroveň C1							
Poznámky - časová záťaž študenta 150 hodín, z toho: Kombinované štúdium (P, S): 26 Lektúra primárnych textov: 44 Vypracovanie eseje: 40 Príprava na záverečnú skúšku: 40							
Hodnotenie predmetov Nový predmet							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: doc. PhDr. Eva Homolová, PhD., PhDr. Ľubica Pliešovská, PhD.							
Dátum poslednej zmeny: 31.03.2022							
Schválil: prof. PhDr. Tatiana Sedová, CSc., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.							

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-ajs-215	Názov predmetu: Vybrané kapitoly z anglickej literatúry a kultúry
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška / Seminár Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13 / 13 Metóda štúdia: prezenčná, kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Podmienky na absolvovanie predmetu: a) priebežné hodnotenie: seminárne aktivity (0-20 bodov); b) záverečné hodnotenie: esej (0-80 bodov) Počet bodov získaný za hodnotenie predmetu je 100. Zodpovedá klasifikačnej stupnici hodnotenia. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal z predmetu za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. a) priebežné hodnotenie: a) priebežné hodnotenie na seminároch: 0-20% b) záverečné hodnotenie: b) záverečné hodnotenie, esej: 0-80 bodov Počet bodov získaný za hodnotenie predmetu je 100. Zodpovedá klasifikačnej stupnici hodnotenia. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal z predmetu za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.	
Výsledky vzdelávania: Študent 1. na základe získaných poznatkov dokáže vyhľadávať, spracúvať a analyzovať primárny literárny text v cudzom jazyku, ako aj sekundárny literárnokritický text, 2. nadobúda a aktívne využíva primeranú a relevantnú slovnú zásobu, týkajúcu sa literárnych štúdií, ako aj príslušných spoločenských oblastí; 3. chápe kontext a vzájomné vzťahy medzi rôznymi literárnymi textami; 4. aplikuje metódy vedeckého výskumu (zber údajov, formulovanie hypotézy, analýza, syntéza, potvrdenie alebo vyvrátenie hypotézy) v oblasti literárnych štúdií; 5. aplikuje kritickú analýzu pri hodnotení vybraných spoločenských a politických javov, stváraných v jednotlivých literárnych dielach; 6. nadobúda schopnosť argumentovať v cudzom jazyku.	
Stručná osnova predmetu: Stručná osnova predmetu: Vybrané literárne problémy (otázky literárnych termínov, žánrov, literárnej kritiky). Metodologické a literárnokritické východiská (moderna a postmoderna).	

Problémy literárnej genológie v dráme: od Shakespeara k Stoppardovi (rozdiel shakespearovskou a modernou drámou). Zoznam tém: 1. Amleth and Hamlet 2. William Wallace 3. Jerusalem: From William Blake to ELP 4. The Dream of Gerontius 5. George Orwell – 1984 6. Beatlemania 7. The British Museum is Falling Down 8. Kazuo Ishiguro -- The Remains of the Day 9. (the) Darkside (of the Moon) 10. 10 The Wall 11. Bohemian Rhapsody 12. From Mary Shelley (through Joseph Conrad) to Highlander							
Odporúčaná literatúra: Odporúčaná literatúra: BAŠTÍN, Š., OLEXA, J., STUDENÁ, Z. 1993. Dejiny anglickej literatúry. Bratislava : Obzor, 1993. GREENBLATT, S., ABRAMS, M. H. et al., 2006. The Norton Anthology of English Literature, Volume 1, New York: W. W. Norton and Company, 2904 s. ISBN 978-0-393-92531-9. GREENBLATT, S., ABRAMS, M. H. et al., 2006. The Norton Anthology of English Literature, Volume 2, New York: W. W. Norton and Company, 2877 s. ISBN 978-0-393-92532-6. JAVORČÍKOVÁ, J. 2018. WORLD LITERATURE. Bratislava: Z-F Lingua. NUNNING, A. (ed.) 2006. Lexikon teorie literatury a kultury. Brno : Host, 2006. STRÍBRNÝ, Z. 1987. Dějiny anglické literatury I. Praha : Academia Praha, 1987. STRÍBRNÝ, Z. 1987. Dějiny anglické literatury I. Praha : Academia Praha, 1987.							
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: Anglický C1							
Poznámky - časová záťaž študenta 150 hodín, z toho: Kombinované štúdium (P, S, K): 30 samoštúdium: 120							
Hodnotenie predmetov Nový predmet							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD., PhDr. Martin Kubuš, PhD.							
Dátum poslednej zmeny: 30.11.2021							
Schválil: prof. PhDr. Tatiana Sedová, CSc., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.							

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-his-231	Názov predmetu: Zrod kresťanstva a formovanie kresťanskej kultúry v neskorej antike a včasnom stredoveku
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Celkové hodnotenie absolvovaného kurzu sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. a) priebežné hodnotenie: 1. aktívna účasť na seminárnych hodinách (0 – 50 bodov), 2. príprava seminárnej práce (0 – 40 bodov), 3. prezentácia a obhajoba seminárnej práce (0 – 10 bodov). b) záverečné hodnotenie: Len priebežné hodnotenie.	
Výsledky vzdelávania: Absolvent kurzu: 1. použije najnovšiu domácu aj zahraničnú odbornú literatúru a pramenné edície, 2. je schopný analyzovať historické, kultúrne a ideologické fenomény v príslušnom historickom období a ich dopad na vývoj kresťanstva v období neskorej antiky a včasného stredoveku, 3. aplikuje metodológiu historickej vedy na oblasť dejín kresťanstva, 4. posúdi a hodnotí odbornú historickú produkciu, 5. vytvorí samostatnú prácu skúmajúcu zvolený problém a prezentáciu, v ktorej predstaví a obháji základné postuláty svojho výskumu.	
Stručná osnova predmetu: 1. Stav výskumu dejín kresťanstva v neskorej antike a včasnom stredoveku (historiografia, bibliografia, terminológia). 2. Christianizácia rímskeho sveta. 3. Zrod a rané formy kresťanského mníšstva. 4. Patristika a zbožnosť raných kresťanov. 5. Špecifiká írskoho (keltského) kresťanstva vo včasnom stredoveku. 6. Conversio gentium a christianizácia vo včasnom stredoveku. 7. Byzantské kresťanstvo vo včasnom stredoveku. 8. Mníšsky život a rehole na Západe i Východe vo včasnom stredoveku. 9. Karolovské reformy západnej cirkvi a západného kresťanstva.	

10. Boh stredoveku.							
Odporúčaná literatúra: 1. BROWN, P.: Autorita a posvätné : Aspekty christianizace římského světa. Brno : CDK, 1999. 2. BROWN, P.: The Rise of Western Christendom : Triumph and Diversity AD 200-1000. Oxford : Blackwell Publishers, 1996. 3. HANUŠ, J.: Pozvání ke studiu církevních dějin. Brno : CDK, 1999. 4. KOŽIAK, R.: Conversio gentum a christianizácia vo včasnóm stredoveku. In: Ružomberský historický zborník. Tomus I. Ed. P. Zmátlo. Ružomberok : Filozofická fakulta KU, 2007, s. 83-106. 5. KOŽIAK, R.: Írski a anglosaskí mnísi, misijná prax a kresťanská kultúra vo včasnóm stredoveku. In: Acta historica Neosoliensia. Tomus 6. Banská Bystrica : FHV UMB, 2003, s. 158-178. 6. KOŽIAK, R. – NEMEŠ, J.: Pro praefatione alebo niekoľko poznámok k výskumu cirkevných dejín. In: Pohanstvo a kresťanstvo. Bratislava : Chronos, 2004, s. 9-13. 7. MATĚJEK, M. a kol.: Benediktini ve středověku. Třebíč : Amaprint - Kerndl, s.r.o., 2011. 8. PELIKAN, J.: The Christian Tradition : A History of the Development of Doctrine. Vol. 1. The emergence of the Catholic tradition (100-600). Chicago : University of Chicago Press, 1971. 9. PELIKAN, J.: The Christian Tradition : A History of the Development of Doctrine. Vol. 2. The spirit of Eastern Christendom (600-1700). Chicago : University of Chicago Press, 1978. 10. PELIKAN, J.: The Christian Tradition : A History of the Development of Doctrine. Vol. 3. The growth of medieval theology (600-1300). Chicago : University of Chicago Press, 1978. 10. Rehole a kláštory v stredoveku. Ed. R. Kožiak, V. Múcska. Bratislava : Chronos, 2002. 11. Rané kresťanství : Počátky a vývoj cirkve do roku 600. Ed. I. Hazlett. Brno : CDK, 2009. 12. ŘÍČAN, R.-MOLNÁR, A.: Dvanáct století církevních dějin. Praha : Kalich, 2008. 13. SUCHÁNEK, D.-DRŠKA, V.: Církevní dějiny : Antika a středověk. Praha : Grada, 2013.							
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský							
Poznámky - časová záťaž študenta 150 hod., z toho: kombinované štúdium (S): 26 hod. (0/2); samoštúdium (lektúra odbornej literatúry): 54 hod.; príprava seminárnej práce: 30 hod.; príprava prezentácie a obhajoby seminárnej práce: 40 hod.							
Hodnotenie predmetov Nový predmet							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: PhDr. Rastislav Kožiak, PhD.							
Dátum poslednej zmeny: 15.11.2021							
Schválil: prof. PhDr. Tatiana Sedová, CSc., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.							

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-zan-01	Názov predmetu: Základy naratológie
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška / Seminár Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13 / 13 Metóda štúdia: prezenčná, kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: a) priebežné hodnotenie: písomný test: 0-40 bodov b) záverečné hodnotenie: seminárna práca: 0-60 bodov Maximálny celkový počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Kredity sa nepridelia študentovi, ktorý za písomný test získa menej ako 25 bodov. Študent má možnosť absolvovať test v jednom opravnom termíne. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.	
Výsledky vzdelávania: Študent 1. použije poznatky nadobudnuté prostredníctvom prednášok a štúdiom odbornej literatúry, 2. je schopný porozumieť teoretickému diskurzu o fikčnom naratíve, rozumie podstate jeho konceptualizácie, 3. aplikuje na zvolené texty teoretické koncepty naratológie, 4. posúdi argumenty vybraných teoretických prístupov k fikčnému naratívu, 5. hodnotí prebiehajúcu diskusiu o prednostiach, limitoch i dôsledkoch jednotlivých konceptov, vytvorí seminárnu prácu na vybranú tému.	
Stručná osnova predmetu: Fikcia, fikčnosť, fikčný naratív. Fikčný text, fikčný svet, fikčný svet ako možný svet. Naratologické modely. Model naratívnych transformácií W. Schmidta. Príbeh – udalosti (postupnosť, kontingencia, kauzalita) a existenty (postava, koncepcie postavy, typy postáv). Diskurz – reálny autor, implikovaný autor, reálny čitateľ, implikovaný čitateľ, rozprávač. Perspektivizácia rozprávania. Kompozícia rozprávania a perspektivizácia. Nevybrané elementy diania.	
Odporúčaná literatúra: 1. COHNOVÁ, D.: Co dělá fikci fikcí. Praha : Academia, 2009. 2. DOLEŽEL, L.: Heterocosmica : Fikce a možné světy. Praha : Karolinum, 1998. 3. CHATMAN, S.: Příběh a diskurs. Brno : Host, 2008. 4. KUBÍČEK, T.: Vypravěč : Kategorie narativní analýzy. Brno : Host, 2007.	

5. KUBÍČEK, T. – HRABAL, J. – BÍLEK, P. A.: Naratologie. Dauphin, 2014.
6. PIER, J.: Sémiotika narativu. Brno – Praha : Ústav pro českou literaturu AV ČR, 2006.
7. RICOEUR, P.: Čas a vyprávění II : Konfigurace ve fiktivním vyprávění. Praha : OIKOYMENH, 2002.
8. SCHMID, W.: Narativní transformace. Praha : Ústav pro českou literaturu AV ČR, 2004.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský

Poznámky - časová zát'áž študenta

150 hodín, z toho:
kombinované štúdium (P, S, K): 26 hod.
samoštúdium: 50 hod.
čítanie primárnej literatúry: 34 hod.
príprava seminárnej práce: 40 hod.

Hodnotenie predmetov

Nový predmet

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: doc. Ivan Jančovič, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 15.12.2021

Schválil: prof. PhDr. Tatiana Sedová, CSc., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-adp-001	Názov predmetu: Štátna skúška Diplomová práca s obhajobou
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Typ predmetu: A (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 20	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3., 4..	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Štátna skúška má za cieľ komplexne preveriť všetky komponenty prípravy študenta pre výkon prekladateľského povolania v príslušnom stupni kvalifikácie.	
a) priebežné hodnotenie: Posudky školiteľov a oponentov.	
b) záverečné hodnotenie: Podmienky získania hodnotenia A až E so zohľadnením obsahu štátnej skúšky, ktoré udelí komisia pre štátne skúšky a ktoré sú uvedené v tézach ku štátnej skúške.	
Výsledky vzdelávania: Absolvovaním štátnej skúšky s obhajobou diplomovej práce študent: 1. nadobudne orientáciu z poznatkov z riešenej problematiky práce, 2. je schopný porozumieť základným kontextom riešeného problému, formulovať predbežné závery overovania výskumného problému, resp. odporúčania pre prax, 3. využíva relevantné odborné zdroje a identifikuje významné myšlienky v kontexte riešenej problematiky, teoretické poznatky z praxeológie prekladu, tlmočenia a americkej literatúry, 4. dokáže analyzovať riešenú tému v logickej štruktúre DP, logicky a kriticky narábať s teoretickým zázemím riešenej problematiky, v kontextovom poznaní a využiť ich v odbornej komunikácii pri argumentácii a obhajobe vlastného pohľadu na riešenú problematiku, 5. vytvorí konzistentný odborný text teoreticko-praktického charakteru, ktorý obsahuje tvorivé spracovanie relevantných odborných zdrojov, originálne vlastné myšlienky a návrh riešenia spracováanej problematiky.	
Stručná osnova predmetu: Oboznámenie sa s formálnou stránkou tvorby diplomovej práce a so základnými metodickými otázkami spracovania výskumu. Naštudovanie teoretických východísk a ich kritické zhodnotenie v kontexte riešenej problematiky. Praktická aplikácia získaných vedomostí pri riešení konkrétnej výskumnej otázky.	
Odporúčaná literatúra: KIMLIČKA, Š.: Ako citovať a vytvárať zoznamy bibliografických odkazov podľa noriem ISO 690 pre „klasické“ a elektronické zdroje. Bratislava : STIMUL, 2002.	

MEŠKO, D. – KATUŠČÁK, D.: Akademická príručka. 2. dopl. vydanie. Martin : Osveta, 2005.
Smernica č.9/2021 o záverečných, rigorózných a habilitačných prácach na Univerzite Mateja
Bela v Banskej Bystrici: <https://www.ff.umb.sk/app/cmsSiteAttachment.php?ID=8468>.
Ďalšia literatúra podľa téz k štátnej skúške a obhajobe diplomovej práce.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

Slovenský a anglický C1.

Poznámky - časová záťaž študenta

600 hodín, z toho:

Konzultácie: 40 hodín,

Samoštúdium: 280 hodín

Spracovanie diplomovej práce a jej obhajoba: 280 hodín

Hodnotenie predmetov

Nový predmet

A	B	C	D	E	FX(1)
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci:

Dátum poslednej zmeny: 04.04.2022

Schválil: prof. PhDr. Tatiana Sedová, CSc., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-dpo-006	Názov predmetu: Štátna skúška Diplomová práca s obhajobou
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Typ predmetu: A (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 20	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3., 4..	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Vypracovanie diplomovej práce je jednou z podmienok prihlásenia sa na štátnu skúšku. Vypracovanie diplomovej práce je podmienené konzultáciami textu vznikajúcej práce s vedúcim diplomovej práce (celkovo 30 hodín). Diplomová práca obsahuje minimálne jednu podkapitolu, ktorá reflektuje národný kontext a tradície, ktoré sa skúmanej problematiky v českom, poľskom alebo slovenskom akademickom prostredí dotýkajú. Diplomová práca musí spĺňať všetky formálne aj obsahové kritériá kladené na tento typ kvalifikačných záverečných prác. O absolvovaní predmetu rozhoduje skúšobná komisia na vykonanie štátnych skúšok, ktorá zohľadňuje posudky diplomovej práce od oponenta a od školiteľa, ako aj výsledok obhajoby práce. Obhajobu diplomovej práce hodnotí každý člen komisie v rozpätí známok A až FX. Zohľadňuje pritom úroveň predstavenia problematiky a obsahu diplomovej práce, uspokojivosť odpovedí na otázky položené v posudkoch a schopnosť študenta aplikovať vedomosti jadra študijného odboru počas rozpravy o problematike diplomovej práce. Výsledná známka za obhajobu je priemerom známok jednotlivých členov komisie.	
Výsledky vzdelávania: Študent: - má hlboké vedomosti zo systematickej filozofie a z dejín filozofie a znalosti aktuálneho stavu a metód výskumu v tých oblastiach filozofie, na ktoré sa v diplomovej práci špecializoval, - pozná najnovšie filozofické teórie vo vybraných oblastiach, - orientuje sa v národných kontextoch skúmaného problému (Slovensko, Česko, Poľsko), - rozumie možnostiam ich aplikácie v ďalšom výskume a v praxi, - má rozvinutú schopnosť konceptuálne analyzovať a interpretovať komplexné materiály - pri verbálnej prezentácii je schopný svoje úvahy správne členiť, - v rámci diskusie vie konštruovať pádne argumenty a rozpoznávať silné a slabé stránky opozičných stanovísk, - rozumie interdisciplinárnym a medziodborovým súvislostiam filozofických problémov, - vedomosti z vlastného odboru vie samostatne a tvorivo aplikovať pri riešení problémov v rôznych iných disciplínach a oblastiach života,	

- je schopný prepájať vedomosti z viacerých odborov a tak objavovať originálne riešenia aktuálnych problémov spoločnosti.

Stručná osnova predmetu:

1. Výber kľúčových diel z odbornej literatúry podľa témy diplomovej práce v spolupráci s vedúcim diplomovej práce
2. Kritické spracovávanie vybraných publikácií vzhľadom k téme diplomovej práce a národným kontextom.
3. Pravidelné konzultácie vznikajúcej práce s vedúcim diplomovej práce
4. Vypracovanie konečnej verzie diplomovej práce a jej predloženie k obhajobe

Odporúčaná literatúra:

Literatúra k problematike diplomovej práce podľa odporúčania vedúceho diplomovej práce.
KIMLIČKA, Š.: Ako citovať a vytvárať zoznamy bibliografických odkazov podľa noriem ISO 690 pre „klasické“ a elektronické zdroje. Bratislava : STIMUL, 2002.
MEŠKO, D. – KATUŠČÁK, D.: Akademická príručka. 2. dopl. vydanie. Martin : Osveta, 2005.
ECO, U. : Jak napsat diplomovou práci. Olomouc : Votobia, 1997.
Smernica č. 9/2021 o záverečných, rigorózných a habilitačných prácach na UMB v Banskej Bystrici.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

slovenský a český a poľský a anglický

Poznámky - časová záťaž študenta

Spolu: 600
práca v knižnici: 20 hod.
štúdium literatúry vo svetových jazykoch: 85 hod.
štúdium literatúry v národných jazykoch: 75 hod.
konzultácie: 30 hod.
príprava na konzultácie: 5 hod
písanie textu: 335 hod.
jazyková a grafická úprava textu: 50 hod.

Hodnotenie predmetov

Nový predmet

A	B	C	D	E	FX(1)
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci:

Dátum poslednej zmeny: 30.11.2021

Schválil: prof. PhDr. Tatiana Sedová, CSc., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.